

KaunisGrani

No Nr 13/12.11.–25.11.2013 Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla

KAI KUUSISTO



KAUNIAISTEN MUSIIKKIJUHLAT TÄHTÄÄ KORKEALLE.

Tänä vuonna tarjolla oli kaikkea vokaaliyhteistä barokkiorkestereihin. Keskeinen kokoonpano oli jousikvartetti, joita oli kaikkiaan kuusi Suomesta ja muualta Euroopasta – kuvassa ylistetty *Kelemen-kvartetti* Unkarista.

LUE LISÄÄ SIVULTA 13

GRANKULLA MUSIKFEST SIKTAR HÖGT.

I år bjöd musikfesten på allt från vokalensemblar till barockorkestrar. Fundamentet utgjordes av hela sex stråkkvartetter från Finland och övriga Europa – i bild den hyllade *Kelemenkvartetten* från Ungern.

LÄS MERA PÅ SID 13

KAUNIAISTEN PAIKALLISARKISTO / GRANKULLA LOKALARKIV

Lue Metsämajasta ja muista kaupungin huviloista, joista tuli päiväkoteja sivuilta 10–11.

Läs om Skogshyddan och stadens andra villor som blev daghem på sid 10–11.



MARKETTA FORSELL



Janette Broman ja muut kauniit mannekiinit esiintyvät hyvän tarkoituksen puolesta 16.11. jolloin *Grani Lähiapu* järjestää juhlallisen muotinäytöksen.

LUE LISÄÄ SIVULTA 4

Vackra mannekänger såsom Janette Broman ställer upp för ett gott ändamål 16.11 när *Grani närhjälp* ordnar festlig modeshow

LÄS MERA PÅ SID 4

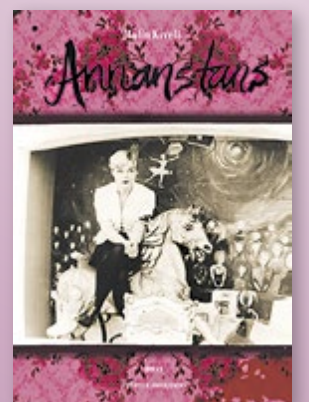
NANNE NYLUND

Kriitikoiden kiittävä Malin Kivelä kertoo uusimmasta romaanistaan *Annanstans* (*Muualla*) kirjastossa 14.11.

LUE LISÄÄ SIVULTA 5

Kritikerrosade Malin Kivelä berättar om sin nyaste roman *Annanstans* på bibban 14.11.

LÄS MERA PÅ SID 5



Musiikkijuhlat mediassa

Kauniainsten musiikkijuhlat alkoivat melko varovaisena, pienimuotoisena kokeiluna neljä vuotta sitten, mutta löivät viimeistään tänä vuonna itsensä ehdottomasti läpi huomionarvoisena tapahtumana pääkaupunkiseudulla.

Musiikkitoimittajat ja -kriitikot ovat alusta asti seuranneet uteliaina musiikkijuhlien kehitystä.

Onko kyseessä vain kevytsarjalainen, päiväperhonen?

Onko tapahtumalla mahdollisuuksia

pysyä hengissä kivenkovassa musiikkijuhlakilpailussa?

Vai kasvaako se, kypsyy ja kukoistaa?

Ja millaisen luonteen se saa?

Tänä vuonna musiikkijuhlien oma aktiivisuus sosiaalisessa mediassa lisääntyi huomattavasti. Tämä teki jakamisen ja kommentoimisen helpommaksi niin taiteilijoille, yleisölle kuin kaikille muillekin heidän omilla nettisivuillaan.

Suurimmat perinteiset päivälehdet, *Helsingin Sanomat* ja *Hufvudstadsbladet*

kirjoittivat kumpikin vakavasti otettavia ja myönteisiä arvosteluja. Lisäksi Kauniainen sai palstatilaa ainakin aikakauslehdissä *Apu* ja *Esse*.

Ja yksi musiikkijuhlien kvarteteista esiintyi aamu-tv:ssä, minkä jälkeen seurasi studiokeskustelu Kauniainsten musiikkijuhlista.

Lyhyesti siis: Kauniainen on saanut suurenmoista, positiivista näkyvyyttä niin täällä kotona kuin maailmalla. Näkyvyyttä, joka sopii hyvin yhteen niiden asioiden, arvojen ja asenteiden kanssa, joita kaupunki edustaa

ja haluaa muualla välittää: korkean luokan taidetta, tarkasti toteutettuja ohjelmia, ilmiömäisen vapaaehtoisjoukon me-henkeä, avoimuuden ja katseen tulevaisuuteen – ei menneisyyteen.

Kuten toiminnanjohtaja **Jessica Jensen** sanoo:

Tuntuu hyvältä että Kauniainen yhdistetään taas vahvoihin kulttuurisiin juuriinsa.

NINA WINQUIST

PÄÄTOIMITTAJA
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

Musikfesten i medierna

Grånkulla musikfest började som en ganska försiktig, småskalig trevare för fyra år sedan men har i år definitivt slagit igenom som ett evenemang att räkna med inom huvudstadsregionen.

Journalister inom musikbranschen har ändå sedan starten nyfiket följt med musikfestens utveckling.

Är det bara fråga om en lättviktare, en dagslända?

Ska evenemanget alls överleva i den

stenhårda festspelskonkurrensen?

Eller lyckas den växa till sig, mogna och blomstra?

Och vilken karaktär ska den få?

I år har musikfestens egen aktivitet i de sociala medierna ökat märkbart.

Det har gjort det lättare för artister, publik och alla andra att dela och kommentera vidare på sina egna nätsidor.

De största traditionella dagstidningarna, *Helsingin Sanomat* och *Hufvudstadsbladet*,

har båda skrivit seriösa och positiva recensioner. Dessutom har Grånkulla fått spaltutrymme åtminstone i tidningarna *Apu* och *Esse*.

Och en av musikfestens kvartetter har uppträtt i morgon-tv med efterföljande studiodiskussion om Grånkulla musikfest.

Kort och gott: Grånkulla har fått en enorm, positiv synlighet både här hemma och ute i världen. En synlighet som rimmar

väl med det staden vill stå för: artister av hög klass, minutiöst genomförda program, en stark vi-anda i den fenomenala kåren frivilliga och en blick mot framtiden.

Och, såsom verksamhetsledaren **Jessica Jensen**, säger:

Det känns bra att Grånkulla igen förknippas med sina starka kulturella rötter.

NINA WINQUIST

CHEFREDAKTÖR
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

ala-reinikka



SEURAA KUNTAUUDISTUSTA KOMMENTERAR KOMMUNREFORMEN

Ministeriö etsi "ystävät" Helsingille ja Vantaalle

Fi Valtiovarainministeriö käytti kuntarakennelainsuomaa oikeuttaan ja määräsi tehtäväksi kuntajakoselvityksen vielä suuremman koalition kanssa kuin mitä selvityshenkilöt keväällä esittivät.

Ennestään jo yli miljoonan asukkaan kaupunki- ja kuntaryppääseen istutettiin vielä Tuusula ja Kerava ja Vihdilläkin on mahdollisuus olla mukana.

Ministeriö pyytää kuitenkin lausuntoa kyseisiltä kaupungeilta ja kunnilta osallistumishalukkuudesta. Espoo ja Kirkkonummi kerkisivätkin jo kaupunginhallituksensa päätöksillä antamaan kielteisen vastauksen näin laajan yhtymän selvitystyön tekemiseen.

Kauniainen tulee antamaan samansuuntaisen vastauksen ministeriölle 19.11.2013 mennessä, mikä on annettu lausunnon antamisen takarajaksi.

Tällä hetkellä on jo menossa neljän kunnan (Espoo, Kauniainen, Kirkkonummi ja Vihti) yhteinen kuntajakoselvitystyö, joka jo sinänsä sitoo tehtävään noin 100 virkaillijaa ja luottamushenkilöä.

Tuntuu siltä, että valtiolla on pasmat kuntajakoselvityksessä yhtä sekaisin kuin mitä sosiaali- ja terveystoimintojen uudistuksessa on jo todettu olevan.

Voimassa olevat lait estävät mm. vastuukuntamallin toteutuksen esitetyssä muodossa. Joko lakeja muutetaan, mikä on hidaskäytäntö ja vaikea tapa edistää

ministeriön muutosesityksiä, tai sitten muutetaan muutosesityksiä.

Toimiva malli olisi mm. "himmeliäksikin" kutsuttu itsenäisten kuntien kuntayhtymä, jossa sosiaali- ja terveystoimet olisivat lähellä kuntalaisia.

Mitä vaikeammaksi ja sekaisemmiksi asiat menevät sekä kuntajakouudistuksen että sote-suunnitelmien toteutuksen osalta, sitä paremmat mahdollisuudet Kauniaisissa on säilyttää itsenäisen kaupungin asema yhteistyötä naapurikaupunkien ja -kuntien kanssa kehittäen.

TAPANI ALA-REINIKKA
VALTUUSTON PUHEENJOHTAJA

Ministeriet valde ut "vänner" åt Helsingfors och Vanda

SE Finansministeriet har nu stannat för att utreda möjligheten till sammanslagning av ännu fler kommuner än vad utredarna föreslog i våras. Enligt kommunstrukturlagen har ministeriet rätt att besluta om en sådan utredning.

Den från förut stora klungan av städer och kommuner, med sammanlagt över en miljon invånare, har utökats med ytterligare två: Tusby och Kervo. Även Vichtis ges möjlighet att komma med. Ministeriet har dock brett de berörda kommunerna om utlåtande för att höra om de är villiga att delta.

Esbo och Kyrklätt har redan hunnit ta styrelsebeslut i ärendet och ge ett nekande svar på frågan om att utreda en så omfattande sammanslagning.

Grånkulla torde ge ett svar som går i samma riktning före den 19 november, som ministeriet satt upp som tidsgräns för utlåtandena.

För närvarande pågår redan en fusionsutredning där fyra kommuner är involverade: Esbo, Grånkulla, Kyrklätt och Vichtis. Enbart denna process engagerar ca 100 personer, både tjänsteinnehavare och förtroendevalda.

Det verkar som om statsmakten har trasslat ihop trådarna i arbetet med kommunreformen och åstadkommit en liknande härva som vi vittnat om när det gäller reformeringen av vårdsektorn.

Gällande lagar lägger hinder i vägen för bl.a. modellen med s.k. ansvarskommuner i den form som föreslagits.

Antingen måste lagarna ändras, vilket är ett trögt och svårt sätt att driva fram ministeriets reformförslag, eller också gör man ändringar i reformförslagen.

En fungerande modell kunde vara exempelvis en samkommun som bildas av självständiga kommuner; i en sådan skulle även social- och hälsovården vara nära den enskilda invånaren.

Ju svårare och krångligare läget blir med såväl kommunindelningen som vårdreformen, desto bättre möjligheter har Grånkulla att behålla sin ställning som en självständig stad och satsa på ett tätare samarbete med grannkommunerna.

TAPANI ALA-REINIKKA
STADSFULLMÄKTIGES ORDFÖRANDE

KaunisGrani

Kustantaja/Utgivare
Ab Grånkulla Lokaltidning –
Kauniainsten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 15 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
faksi/fax (09) 505 6535

Toimitussihteeri/Redaktionsekreterare
Markus Jahnsson
puh./tfn (09) 505 6248

Toimituksellinen aineisto/Material
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

Internetsivut/Internetsidorna
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

Ilmoitukset/Annonser
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
kaunisgrani@kauniainen.fi

Ilmoitushinta/Annonserpriser
0,90 €/pmm + alv 24 %

Tilauhinta/Prenumeration
15 €/vuosi/år

Ulkoasun suunnittelu/Grafisk formgivning
Hagnäs Design

Taitto/Ombrytning
Adverbi

Paino/Tryckeri
Suomen Lehtiyhtymä

Tämä lehti painettu/ Detta nummer presslagt
11.11.2013

Jakeluhäiriöt/Distributionsstörningar
puh./tfn (09) 505 6248

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionens förbehåller sig rätten att redigera materialet.

Seuraava numero ilmestyy 26.11.2013
Aineisto viimeistään 14.11.2013

Nästa nummer utkommer 26.11.2013
Materialet senast 14.11.2013

Lehti on painettu ympäristöystävälliselle paperille Joutsenmerkityssä painotalossa (55 g ISO 80).

Tidningen trycks på ett miljövänligt papper i ett svanmärkt tryckeri (55 g ISO 80).



Grånkulla musikfest överträffade alla förväntningar!



Kauniainsten musiikkijuhlat ylittivät kaikki odotukset!

ROMANTIIKAN AARREARKUSTA
Pe 22.11.2013 klo 19
Uusi Paviljonki
Liput 20/15 € ovelta

UR ROMANTIKEN SKATTKISTA
Fre 22.11.2013 kl. 19
Nya Paviljongen
Biljetter 20/15 € vid ingången

Huippuviulisti Graffin taituroi Kauniaisten orkesterin solistina

KAUNIAISTEN ORKESTERIN SYYSKONSERTIN SOLISTINA ON RANSKALAINEN HUIPPUVIULISTI PHILIPPE GRAFFIN. Kapellimestari **Tuomas Rousi** ja Philippe Graffin tutustuivat toisiinsa jo opiskeluvuosiinsa Utrechtissa.

Tänä syksynä parivaljakko valmistautuu konserttiin ja levytykseen joulukuun alussa Italiassa, jolloin ohjelmassa on mm. **Schumannin** harvoin kuultu viulukonsertto.

Myös Kauniaisten konsertissa saadaan nauttia tästä teoksesta.

Graffin soittaa lisäksi **Svendsenin** ikivanhassa *Romanssin*.

RANSKAN TULKITSIJAJA. Philippe Graffin on tullut tunnetuksi ranskalaisen ohjelmiston ja varsinkin harvinaisten kappaleiden ja nykysäveltäjien teosten esittäjänä.

Monet tunnetut säveltäjät, mm. **Rodion Štšedrin**, ovat kirjoittaneet hänelle teoksia.

Ensimmäisen levynsä hän teki **Yehudi Menuhinin** johtaman *The Royal Philharmonic Orchestran* kanssa. Sen jälkeen on

seurannut useita kymmeniä tallenteita eri levymerkeille.

ENSIESITYS SUOMESSA. Konsertin toisena päänumerona on todellinen harvinaisuus: vevän romanttisen tanskalaisinfonikon **Asger Hamerikin** (1843–1923) viides sinfonia.

Esitys on todennäköisesti ensimmäinen Suomessa.

Hamerik lähti jo 19-vuotiaana jatkamaan opintojaan ensin Berliiniin ja sitten Pariisiin, jossa hänestä tuli **Berliozin** oppilas ja suojatti.

Berliozin vaikutuksesta Hamerikin sävelkieleen todistaa esimerkiksi johtoiheen käyttö (*idée fixe*).

Vanhan säveltäjämestarin kuoltua sai Hamerik vuonna 1871 paikan tunnetun musiikkikonservatorion johtajana USA:ssa, missä hän eli seuraavat 27 vuotta. Suurin osa hänen säveltuotantaan syntyi tänä aikana, mm. kaikki seitsemän sinfoniaa. Tämä lienee osasyynä siihen, että Hamerik on pysynyt melko tuntemattomana säveltäjänä täällä Euroopassa. **LEIF LUKANDER**

Violinvirtuosen Graffin gästar Grankulla

SWEDEN FRANSKA VIOLINVIRTUOSEN PHILIPPE GRAFFIN ÄR SOLIST VID GRANKULLA ORKESTERS HÖSTKONSERT. Grankulla orkesters kapellmästare **Tuomas Rousi** och Graffin lärde känna varandra redan under studietiden – de studerade samtidigt i Utrecht.

Den här hösten förbereder sig vännerna på en skivinspelning och konsert i Italien, där de framför bl.a. den sällan hörda violinkonserten av **Schumann**.

Förutom detta verk står **Svendsens Romans** också på programmet här i Grankulla.

TOLKAR DET FRANSKA. Graffin har blivit känd för sina tolkningar av den franska repertoaren och är särskilt intresserad av sällan uppförda verk och nutida musik.

Flera välkända kompositörer, bl.a. **Rodion Štjedrin**, har skrivit stycken för honom.

Sin första skiva gjorde han tillsammans med *The Royal Philharmonic Orchestra* under ledning av **Yehudi Menuhin**. Sedan dess har följt ett stort antal inspelningar för flera skivmärken.

URUPPFÖRANDE. Konsertens andra huvudnummer är en verklig raritet.

Det är den danska romantiska symfonikern **Asger Hameriks** (1843–1923) femte symfoni som troligen uppförs för första gången i Finland.

Hamerik fortsatte redan som 19-åring sina studier först i Berlin och sedan i Paris, där han blev Berlioz' elev och protegé. Berlioz' inverkan på Hameriks tonspråk kommer fram t.ex. i bruket av ledmotiv (*idée fixe*).

Ett par år efter Berlioz' död erbjöds Hamerik tjänsten som ledare för musikkonservatoriet *The Peabody Institute* i Baltimore, där han verkade han ända till 1898.

En stor del av hans kompositioner, bl.a. hans sju symfonier, uppstod under denna period.

Detta medverkade säkert till att Hamerik har förblivit relativt okänd i Europa ända till de allra senaste åren. **LEIF LUKANDER**

Philippe Graffin on esiintynyt lukuisten eturivin orkestereiden kanssa sekä nykyisessä kotimaassaan Britanniassa että muualla.

Philippe Graffin har uppträtt som solist för talrika framstående orkestrar både i sitt nuvarande hemland Storbritannien och i andra delar av världen.



BENJAMIN EALOVEGA

YKSILÖLLISTÄ SISUSTUSPALVELUA PERSONLIG INREDNINGSSERVICE

Sisustussuunnittelu – Inredningsplanering
Huonekalut – Möbler
Kankaat, matot – Tyger, mattor
Tapetit – Tapeter

Arazzi

Martinsillantie 2A, 02270 Espoo
Finnoon Sisustustalo
www.arazzi.fi, www.sermi.fi

Katarina Tallqvist 050 311 1533
Päivi Stenberg 050 569 9371

SERMI

Lara's
SECRET

*Juhlaan pukeutuminen
alkaa alusvaatteista!*

Chantellen sensuellit pitsiliivit saapuneet, tervetuloa sovittamaan.

*Festklädseln börjar
med underkläder!*

Chantelles sensuella spetsar är här, välkomna.

Meiltä myös lahjakortit. | Hos oss får ni också presentkort.

LARA'S SECRET OY | Tunnelitie 6 – Tunnelvägen, 6 02700 Kauniainen – Grankulla | www.larassecret.fi
posti@larassecret.fi | +358 (0) 50 357 9335 | MA/MÅ suljettu – stängt | TI-PE 10-17 | LA/LÖ 10-14



agenda

Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla



MARKETTA FORSELL

MALLIT / MODELLER:
Anne Pohtamo
Anna-Liisa Tilus
Nina Sevelius
Cathy Tullkvist
Mira Salo
Isabella Sevelius
Nasima Razmyar
Elisa Järvelä
Juri Silvennoinen
LAPSET / BARN:
Nicole, Edwin &
Isabell Ehnroth
Viivi & Aatos Kontra
Jalo Pesonen

12.11. TIISTAI TISDAG

ESITELMÄILTA KLO 19 KAUPUNGINTALOLLA. Kommodori Markus Aarnio kertoo kokemuksistaan Yhdysvaltojen erikoisjoukko SEAL:in koulutuksessa.

FÖREDRAG KL. 19 I GRANKULLA STADSHUS. Kommodori Markus Aarnio berättar om erfarenheter i de amerikanska SEAL-trupparna.

16.11. LAUANTAI LÖRDAG

MUOTISHOW klo 14 Uudessa Paviljongissa Grani Lähiapu ry:n hyväksi. Liput 20 € Grani Lähiapu ry, 040 518 9281 klo 9–13, granin.lahiapu.ry@kolumbus.fi ja tuntia ennen ovelta.

MODESHOW kl. 14 Nya Paviljongen till förmån för Grani Närhjälp rf. Biljetter 20 € Grani Närhjälp rf, 040 518 9281 kl. 9–13, granin.lahiapu.ry@kolumbus.fi och vid dörren en timme före modevisningen.

18.11. MAANANTAI MÅNDAG

LUKUDRAAMA klo 19, Vallmogård. Gunilla Hemming: Sofias tid. Liput: 10 € ovelta. Tilaisuus on ruotsinkielinen.

LÅSDRAMA kl. 19 Vallmogård. Gunilla Hemming: Sofias tid. Biljetter: 10 € vid dörren.

20.11. KESKIVIIKKO ONSDAG

OMAIHOITAJIEN VERTAISTUKIRYHMÄ klo 16–18 Sebastoksessa, Kauniaistentie 11. Seniorijumppaa, kaupungin liikuntatoimi.

CELLGRUPP, bön- och samtalsgrupp för alla intresserade i metodistkyrkan. Varannan onsdag (udda veckor) kl. 18.30.

MANGRANT i metodistkyrkan, samling för män en gång i månaden kl. 18.30

NAISTEN TEE- JA TILKKUTUPA klo 18.30 Sebastoksessa, Kauniaistentie 11. Järj. Kauniaisten suom. seurakunta.

HILJAIJUUDEN MESSU klo 19.30 Sebastoksen kappelissa. Taizé-lauluja, rukousta, hiljaisuutta, ehtoollinen. Mukana Anna-Kaisa Tuomi, Teija Palolahti ja Tiro Rohkimainen.

21.11. TORSDAG TORSTAI

MÅ-BRA KVÄLL för mammorna kl. 16 i Sebastos, Yvonne Fransman. Arr. Grankulla sv. församling.

22.11. PERJANTAI FREDAG

KONSERTTI klo 19 Uusi Paviljonki. Löytöjä romantiikan aarrearkusta. Kauniaisten orkesteri, johtaa Tuomas Rousi, Philippe Graffin (Ranska), viulu. Liput 20/15 € ovelta.

KONSERT kl. 19 Nya Paviljongen. Fynd ur romantikens skattkista. Grankulla orkester, dirigent Tuomas Rousi, Philippe Graffin (Frankrike), violon. Biljetter 20/15 € vid dörren. www.kauniaistenorkesteri.fi

23.11. LÖRDAG LAUANTAI

HELA FAMILJENS- SKAPA TILLSAMMANS DAG kl. 12.30–15.30 i dagklubben, Yvonne Fransman, Karin Nordberg. Arr. Grankulla sv. församling

GBB:S STORA HÖSTKONSERT / GBB:N SUURI SYYSKONSERTTI. Klo / kl. 16, Nya Paviljongen. Solist / solisti: Antti Rissanen, vokalist / vokalisti: Joel Främling, kapellmästare / kapellimestari: Teppo Salakka. Flera av Rissanens kompositioner framförs samt bl.a. stycken som Buddy Rich haft på sin repertoar. Esitetään Rissasen tuotantoa ja Buddy Richin soittolistaa. Liput: 20 € ovelta. Lippuvaraukset: info@gbb.fi tai 040 903 0000. / Biljetter: 20 € vid dörren. Biljettreservationer: info@gbb.fi och 040 903 0000.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kastettu Oliver Olavi Akillen Keto
Alvar Simeon Vassinen
Seppo Tapio Kreula 69 v.
Eeva Raakel Korhonen 80 v.
Helvi Marjatta Kokko 85 v.

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

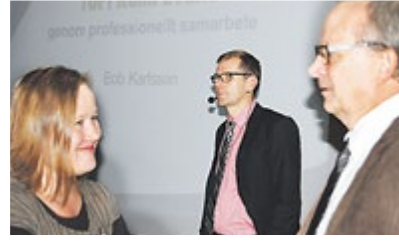
Döpta Alex Leon William Tierala
Döda Stina Ingemo Ebba Olin 88 år

uutiset nyheter

Bob Karlsson opetushallituksesta vieressään opetuspäällikkö Bjarne Mollgren ja Fredrika Nyqvist Åbo Akademiasta.

Bob Karlsson puhuu opettajille.

I den stora bilden berättar Bob Karlsson från utbildningsstyrelsen, om Toppkompetens-projektet för lärarna. I den mindre bilden diskuteras Grankullans undervisningschef Bjarne Mollgren med Fredrika Nyqvist från Åbo akademi.



KUVAT/FOTO: MARKUS JAHNSSON

RUOTSINKIELISILLE KOULUILLE ERITYISPROJEKTI.

Kauniaisten ruotsinkieliset koulut ovat mukana Opetushallituksen käynnistämässä *Toppkompetens 2012–2015* -projektissa. Siinä useat eri toimijat haluavat vahvistaa ja tukea koulujen pedagogista johtamista koulutuksellisen tasa-arvon saavuttamiseksi. Esimerkiksi PISA-tulokset, joiden mukaan pojat suoriutuvat heikommin kuin tytöt, tullaan tutkimaan tarkkaan.

Maan hallituksen tavoitteena on saada suomalaiset ”maailman pätevimmäksi kansaksi vuoteen 2020 mennessä”.

Kauniaisissa, jossa Toppkompetens on osa sivistystoimen kehittämistyötä, halutaan panostaa äidinkieleen ja kirjallisuuteen sekä matematiikkaan ja luonnontieteisiin. Opettajat ja rehtorit osallistuvat toimintasuunnitelman laatimiseen yhdessä virkamiesten kanssa. Suunnitelmassa otetaan huomioon niin oppilaat kuin opettajat, heidän osaamisensa, tarpeensa ja oppimisympäristöt, sanoo sivistystoimen johtaja **Heidi Backman**.

KAUNIAINEN SANOO EI ERITYISELLE KUNTAJAKOSELVITYKSELLE.

Vastauksessaan valtiovarainministeriölle, joka oli pyytänyt kunnilta lausuntoa asiasta, Kauniaisten kaupunki pitää erityisen kuntajakoselvityksen tekemistä tarpeettomana,

Kaupunki perustelee kantaansa sillä, että valtioneuvosto on jo ryhtynyt valmistelemaan lainsäädäntöä vaaleilla valittavan metropolihallinnon perustamiseksi. Näin ollen erityisselvityksen ulottaminen sellaisiin kuntiin, jotka jo omilla ratkaisullaan ovat käynnistäneet kuntajakoselvitykset, ei ole perusteltua, kaupunki katsoo.

Lausunnossaan kaupunki painottaa myös, että metropolihallintoa koskevan lainsäädännön valmistelussa tulee varmistaa vuorovaikutus kaikkien Helsingin seudun 14 kunnan kanssa.

Valtuusto käsitteli lausuntoa maanantai-ilta, teksti on kaupunginhallituksen ehdotus valtuustolle. Lue valtuustolle tehty valmistelu os. www.kauniainen.fi/paatoksenteke.

NUORISOVALTUUSTOVAALEJA EI JÄRJESTETÄ VUONNA 2013.

Määräaikaan mennessä ehdokashakemuksia tuli vain 7, kun nuorisovaltuuston koko on 10 jäsentä ja varajäsenet. Ilmoitettuna päivinä 7.11. sekä 14.11. ei siis järjestetä äänestystä.

Työ nuorten osallisuuden ja vaikuttamisen parantamiseksi ja keinojen löytämiseksi kuitenkin jatkuu.

Lisätietoa nuorisovaltuustosta: *Essi Helin, nuorisotyöntekijä, 050 372 8602, essi.helin@kauniainen.fi.*

SYKSYN INFLUENSSAROKOTUKSET

OVAT ALKANEET. Terveiden ja hyvinvoinnin laitoksen suosittamia kausi-influenssarokotuksia annetaan terveysasemalla marraskuussa.

Rokotukset ovat maksuttomia mm. 65 vuotta täyttäneille terveydentilasta riippumatta, raskaana oleville naisille, pienille

HÖSTENS INFLUENSAVACCINERINGS

HAR BÖRJAT. Institutet för hälsa och välfärd rekommenderar avgiftsfria vaccinerings mot säsongsinfluensa. Grankullans hälsocentral har inlett vaccineringsarna i början av november.

Vaccinerings rekommenderas bl.a. för 65 år fyllda personer oberoende av hälsotillstånd, gravida kvinnor, små barn och personer i åldern 6 månader – 64 år vilka p.g.a. sin sjukdom eller medicinerings hör till riskgruppen.

lapsille sekä sairautensa vuoksi riskiryhmiin kuuluville. Rokotuksia ei kuitenkaan tulisi ottaa äkillisen tulehdustaudin aikana.

Influenssarokotteesta on todennäköisesti hyötyä myös muille henkilöryhmille. Ne, jotka eivät kuulu yllä mainittuihin ryhmiin, saavat halutessaan maksullisen rokotuksen lääkärin reseptillä.

Vid akut infektion bör vaccinering dock undvikas.

Influenssavaccinerings är sannolikt till nytta även för andra persongrupper. Dessa vaccinationer, som faller utanför det allmänna vaccinationsprogrammet, är avgiftsbelagda och vaccinet införskaffas med läkarrecept som kan avhämtas från hälsocentralen.



Lisätietoja antaa terveydenhoitaja Susanna Björklund (to 09 8789 1332 klo 12–13) ja terveydenhoitaja May Bachér (09 8789 1343 klo 12–13).

Hälsövärdare Susanna Björklund (to 09 8789 1332 kl. 12–13) eller hälsövärdare May Bachér (09 8789 1343 kl. 12–13) ger vid behov tilläggsuppgifter.

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi
Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

kirjasto vinkkaa bibban tipsar

KIRJASTOT OVAT KIINNI KAKSI PÄIVÄÄ MARRAS-KUUSSA. HelMet-kirjastojen kirjastojärjestelmä päivitetään. Päivityksen aikana ei voi lainata, palauttaa tai hakea varauksia. Kauniaisten kirjasto sulkee ma 18.11. klo 16 ja on avoinna seuraavan kerran to 21.11. klo 10. Lehtilukusali on avoinna ma 18.11. klo 8–16, sekä ti 19.11. – ke 20.11. klo 8–15.

BIBLIOTEKEN ÄR STÄNGDA TVÅ DAGAR I NOVEMBER. HelMet-bibliotekens datasystem uppdateras. Under uppdateringen kan man varken låna, returnera eller hämta reserveringar. Grankulla bibliotek stänger mån 18.11 kl. 16 och öppnar igen tors 21.11 kl. 10. Tidningsläsesalen är öppen mån 18.11 kl. 8–16, samt tis 19.11 – ons 20.11 kl. 8–15.

suosittellemme vi rekommenderar

PALKITTU KIRJAILIJA Malin Kivelä vierailee kirjastossa ja kertoo työstään sekä uudesta romaanistaan *Annanstans*, joka ilmestyi lokakuussa myös suomeksi (*Muualla*, Teos 2013).

Kivelän tuotantoon kuuluu myös näytelmiä ja lastenkirjoja. Keväällä ilmestyi kiitetty lastenkirja *Pixonin veljekset* ja *TV:n kotoisa kajo* (Teos & Schildts & Söderströms 2013, kuvittaja Linda Bondestam).

SAARA SALIN

DEN PRISBELÖNTA FÖRFATTAREN Malin Kivelä besöker Granibibban och pratar om sitt skrivande och sin senaste roman *Annanstans*.

Romanen belönades nyss med *Svenska Yles* litteraturpris under Helsingfors bokmässa.

Centralt i Kiveläs författarskap är att få veta så mycket som möjligt om både det vi gillar att visa upp och det vi tiger om.

Malin Kivelä har också skrivit pjäser och barnböcker, i våras utkom den rosade och fyndiga *Bröderna Pixon & TV:ns hemtrevliga sken* (Teos & Schildts & Söderströms 2013, illustratör Linda Bondestam).

MARIA GRUNDVALL



Tärkeää Malin Kivelälle on tutkia rehellisyyden ja kiusallisen totuuden sanomisen välistä rajaa.

Malin Kivelä undersöker gärna gränsen mellan ärlighet och pinsamhet.

KIRJAILIJAILTA:

Malin Kivelä kirjastossa / Författarkväll med Malin Kivelä i bibban

Kauniaisten kirjasto / Grankulla bibliotek to 14.11. klo / kl. 18.30

Tilaisuus on ruotsinkielinen.
Malin föreläser på svenska.

lukijakuva läsarbilden

RINNEMUMMO MITA JA RINNEVAARI ARNE LEMSTRÖM ovat olleet tuttu näky Kauniaisten rinteessä jo kohta kymmenen vuotta.

”Mommo” Mita on entinen SM-alppinisti ja tyttäristä **Annika** toimii hiihdonopettajana ja **Charlotta** seuran hallinnossa. Siskot tapaavat käydä seuran keskiviikkokisoissa ja edustavat GrIFK Alpinea *Alppimaster*-kisoissa menestyksekkäästi. Lastenlapset **Amanda**, **Matilda**, **Axel** ja **Victor** ovat kokeneita ratalaskijoita, opettajia sekä valmentajia.

UUTISIA: GrIFK Alpine Kauniaista jatkaa alppihiihdon seuraluokittelun kärjessä, jo 13. vuotena peräkkäin.

Suomen olympiajoukkueeseen on valittu myös GrIFK Alpinen **Marcus Sandell**.

BACKMOMMO MITA OCH BACKMOPPA ARNE LEMSTRÖM är en välbekant syn sedan snart tio år i Granibacken.

”Mommo” Mita är en f.d. FM-alpinist, döttrarna **Annika** är skidlärare och **Charlotta** hjälper med det administrativa. Systrarna brukar delta i onsdagstävlingarna och representerar framgångsrikt föreningen i *Alppimaster*-tävlingarna.

Barnbarnen **Amanda**, **Matilda**, **Axel** och **Victor** är vana banåkare, lärare och tränare.



Ilmoittaudu hiihtokouluun 20.11.

Kasavuoren koulukeskuksessa klo 17.30–20.30.

Anmälningar till skidskolan 20.11

i Kasavuoren koulukeskus kl. 17.30–20.30.

NYHETER: GrIFK Alpinen toppar för 13:e året i följd förbundet föreningsranking. Grankullas **Marcus Sandell** är uttagen till det nationella olympiska laget.



Kauniaisten ukuleleyhdistys GRUS on Peik Stenbergin uusin paikallisprojekti. GRUS konsertoi Uudessa Paviljongissa 15.12.

Grankulla ukulelesällskap GRUS med konsert i Nya Paviljongen 15.12. är Peik Stenbergs senaste lokalprojekt.

Edessä vas./ Främre raden fr.v Peik Stenberg, Ville Hukkinen, Lilli Sukula-Lindblom, Andy Jahnsson. Takana vas. / Bakre raden fr.v. Freddi Waselius, Mikko Rintanen och Markus Jahnsson. Kuvasta puuttuu / Saknas från bilden: Marina Lindholm.

Årets granibon är Säsokopp

Grankulla Kulturförening utsåg på *Svenska dagen* den 6 november Säs o Kopp-duon **Pasi Hiitola** (Säs) och **Peik Stenberg** (Kopp) till *Årets Granibo*.

Pasi och Peik har under årens lopp underhållit såväl ung som gammal med humor, sång och musik, motiverade kulturföreningen. Duons fyndiga trixande med det svenska språket har samlat en publik över språk- och generationsgränserna.

Det är förresten Peik som kåserar (gratis) i *Kaunis Grani* under pseudonymen *von Pestén*. Tidningen tackar å läsarnas vägnar.

Peik, varför i fridens namn uppträdde du nyss grade på FN-dagen, med ett ukuleleband dessutom?

Jag jobbar ibland gratis (men mycket sällan) för en gemenskap, för svenskheten och om barn och unga är med, för att de är så ärliga och glada att ha att göras med.

Vad sysslar du med just nu?

Jag speakar en tv-serie, jobbar på Säs o Kopps nya platta, ger gitarrlektioner, turnerar med Sixten Lundberg. Med mera.

Vad är bra med Grani?

Bra med Grani är skolor, hälsovård, butiker, allt finns nära.

Vad är dåligt med Grani?

Illa med Grani kan jag inte komma på. Kanske människornas attityder gällande fyrk....

Har du en hälsning till stadens beslutsfattande?

Se till att vi hålls självständiga, inga kommunsammanslagningar här inte!

Svenska dagen i Grankulla firades festligt i Nya Paviljongen, där Catharina Brandt-Vahtola festtalade, Granhultsskolans fjärdeklassister sjöng och Systra Mi, Pamela och Jannike Sandström uppträdde.

NINA WINQUIST

FI SOTTA JA PYTTY -DUO ON VUODEN KAUNIAISLAINEN. Grankulla kulturförening on valinnut Sotta ja Pytty -duon **Pasi Hiitolan** ja **Peik Stenbergin** Vuoden kauniaislaiseksi. Valinta julkistettiin Ruotsalaisuuden päivänä 6. marraskuuta.

Yhdistys toteaa perusteluissaan, että Pasi ja Peik ovat vuosien ajan viihdyttäneet niin nuoria kuin vanhoja huumorilla, lauluilla ja musiikilla.

Duon kekseliäs leikkely ruotsin kielellä on ihastuttanut kuuntelijoita yli kieli- ja sukupolvirajojen.

Peik Stenberg pakinoi Kaunis Granissa ruotsiksi nimimerkillä *von Pestén*. (sv)

KAAVOITUSKATSAUS 2013–2014



Kaavoituskatsaus laaditaan kerran vuodessa ja se sisältää selostuksen Kauniaisten kaupungissa sekä Uudenmaan liitossa vireillä olevista ja lähiaikoina vireille tulevista kaavahankkeista.

Kaavoituskatsauksen ilmestymisen jälkeen vireille tulevista hankkeista kuulutetaan Kaunis Grani -lehdessä sekä ilmoitetaan erikseen osallisille kirjeitse.

MAAKUNTAKAAVOITUS

Uudenmaan liitto on maakunnan kehittäjä, jonka toimialue käsittää 26 kuntaa ja ulottuu pääkaupunkiseudulta pohjoisessa Hyvinkäälle, lännessä Hankoon ja idässä Loviisaan. Uudenmaan liitto suunnittelee toimialueensa maankäyttöä kokonaisuutena yli kuntarajojen ja laatii maakuntakaavat. Maakuntakaava on yleispiirteinen maankäytön suunnitelma, jossa osoitetaan valtakunnalliset alueidenkäyttötavoitteet sekä sovitetaan yhteen maakunnallisia ja paikallisia tavoitteita. Maakuntakaava toimii ohjeena yleis- ja asemakaavoja laadittaessa.

VIREILLÄ OLEVAT MAAKUNTAKAAVAT

Uudenmaan maakuntakaavan uudistaminen: 2. vaihemaakuntakaava. Uudenmaan 2. vaihemaakuntakaava tarkistaa, täydentää ja uudistaa voimassa olevia Uudenmaan ja Itä-Uudenmaan maakuntakaavoja. Kaavan tärkeimpiä ratkaisuja ovat toimiva ja kestävä yhdyskuntarakenteen sekä rakennetta tukeva liikennejärjestelmä, kaupan palveluverkko ja maakunnallinen kyläverkko. Kaavassa määritellään maakunnan kasvun suunnat pitkälle tulevaisuuteen.

Uudenmaan 2. vaihemaakuntakaava on hyväksytty 20.3.2013 maakuntavaltuustossa ja on parhaillaan vahvistettavana ympäristöministeriössä.

Uudenmaan 4. vaihemaakuntakaava. Uudenmaan 4. vaihemaakuntakaavan laatiminen on käynnistymässä loppuvuodesta 2013. Parhaillaan selvitetään kaavassa käsittelyyn otettavia teemoja, joiden vaihtoehdot ovat elinkeinot, logistiikka, tuulivoima, vapaa-ajan asuminen ja palvelut, viherrakentaminen ja virkistys.

Tavoitteena on, että kaavan valmisteluaineisto on koossa vuoden 2014 aikana, kaavaehdotus valmistuu vuonna 2015 ja kaava hyväksytään maakuntavaltuustossa vuoden 2016 loppuun mennessä.

AJANKOHTAISTA KAUNIAISISSA

Maankäytön ja asumisen kehityskuva. Kunnissa ja maakunnissa on viime vuosina laadittu maankäytön kehityskuvia alueiden käytön ja -kehittämisen tueksi. Kehityskuva on valtuustokausittain laadittava, kaupunginvaltuuston näkemyksiä kaupungin kehittämisestä ilmentävä yleispiirteinen ja strateginen kuvaus alueiden tulevasta maankäytöstä, siihen vaikuttavista tekijöistä ja sen aiheuttamista muutoksista. Kauniaisissa kehityskuva lisäksi täydentää maankäytön yleissuunnitelman 2004 (MASU 2) sisältöä ja turvaa kaupungin asunto-ohjelman toteuttamisedellytyksiä. Kehityskuvan ajanjaksona ovat vuodet 2013–2020, jolloin ajanjakso vastaa kaupungin asunto-ohjelmaa ja on

yhdennäköinen pääkaupunkiseudun kuntien yhteisen suunnittelun kanssa.

Ennakoitavissa olevan asukasluvun kasvun johdosta kehityskuvassa tarkastellaan kehittämistarpeita myös palvelujen osalta. Palveluja tarkastellaan lähinnä mitoituksesta ja etenkin maankäytöllisistä lähtökohdista. Toiminnalliset tarkastelut tehdään hallintokuntien omissa strategiaohjelmissa.

Edellinen Kauniaisten kaupungin maankäytön ja asumisen kehityskuva on hyväksytty kaupunginvaltuustossa 15.3.2010. Tavoitteena on, että valtuusto voi hyväksyä uuden maankäytön ja asumisen kehityskuvan syksyn 2013 aikana.

Maankäytön yleissuunnitelma (MASU 3). Maankäytön yleissuunnitelmassa esitetään Kauniaisten yhdyskuntarakenteen kehitystä ja maankäyttöä koskevat periaatteet, asetetaan lähtökohtia ja tavoitteita asemakaavoitusta varten sekä osoitetaan eri toimintoja varten varatut alueet. Maankäytön yleissuunnitelma (MASU 2) hyväksyttiin kaupunginvaltuustossa 13.12.2004. Tarkoituksena on käynnistää maankäytön yleissuunnitelman tarkistaminen vuoden 2014 aikana siten, että huomioidaan kaupungin maankäytölliset tarpeet vuoteen 2030 saakka.

VIREILLÄ OLEVAT ASEMAKAAVAT JA ASEMAKAAVAN MUUTOKSET AKTUELLA DETALJPLANER OCH PLANÄNDRINGAR

1 VENEVALKAMANKUJA, OSA KORTTELIA 1052
Tavoitteena on tarkastella rakennusoikeuden ja rakennuspaikkojen määrää korttelissa 1052 sekä suojella asuinrakennus osoitteessa Sailonkuja 12. Asemakaavan muutosluonnos oli nähtävillä 3.4.–3.5.2012. Luontolosuhteita ja alueen maankäyttöä tutkitaan tarkemmin ennen kaavaehdotuksen laatimista. Tavoitteena on asettaa kaavaehdotus nähtäville loppuvuodesta 2013. Alueen maanomistajien kanssa tehtäen maankäyttösopimuksia. *Lisätiedot: Johanna Määttä*

BÅTLÄNNINGSGRÄNDEN, EN DEL AV KVARTER 1052
Syftet är att se över byggrätten och antalet byggplatser i kvarter 1052 samt att förse bostadshuset vid Sailogränd 12 med en skyddsbezeichnung. Utkastet till detaljplan var framlagt 3.4.–3.5.2012. Naturförhållandena och markanvändningen i området undersöks närmare innan planförslaget arbetas fram. Målet är att lägga fram planförslaget före utgången av 2013. Med markägarna i området ingås troligen markanvändningsavtal. *Mer information: Johanna Määttä*

2 GALLTRÄSK ETELÄ, OSA KORTTELIA 43 SEKÄ PUISTO- JA KATUALUEET
Tavoitteena on kaavoittaa huvilakaupunkiin soveltuvaa asuinrakentamista alueen luonto-, maisema- sekä rakennus- ja kulttuurihistorialliset arvot huomioiden. Päiväkotirakennus voidaan osoittaa asuinkäyttöön. Asemakaavan muutosluonnos oli nähtävillä 16.4.–16.5.2013. Tavoitteena on asettaa kaavaehdotus nähtäville alkuvuodesta 2014. *Lisätiedot: Marko Lassila*

GALLTRÄSK SÖDRA, DEL AV KVARTER 43 SAMT PARK- OCH GATUOMRÅDEN
Målet är att planera bostadsbyggande som passar in i villastaden och att ta hänsyn till områdets natur- och landskapsvärden samt byggnads- och kulturhistoriska värden. Daghembyggnaden kan anvisas för bostadsbruk. Utkastet till detaljplan var framlagt 16.4.–16.5.2013. Målet är att lägga fram planutkastet i början av år 2014. *Mer information: Marko Lassila*

3 KORTTELI 200 SEKÄ PUISTOALUEET
Tavoitteena on muuttaa korttelin 200 itäosa (Bensowinkuja 6) asuinrakennus korttelialueeksi kokonaisrakennusoikeutta lisäämättä sekä tutkia korttelin 200 (Gresantie 1–5) toteuttamisedellytyksiä ja suojelumääräyksiä. Osallistumis- ja arviointisuunnitelma on laadittu syksyllä 2012. Tavoitteena on asettaa kaavaluonnos nähtäville keväällä 2014. *Lisätiedot: Marko Lassila*

KVARTER 200 SAMT PARKOMRÅDEN
Målet är att ändra östra delen av kvarter 200 (Bensowsgränd 6) till kvartersområde för bostadsmåhus utan att höja byggrätten samt att undersöka möjligheterna att bygga ut kvarter 200 (Gresavägen 1–5) och skyddsbestämmelserna för kvarteret. Programmet för deltagande och bedömning gjordes upp på hösten 2012. Målet är att lägga fram planutkastet under våren 2014. *Mer information: Marko Lassila*

4 KAVALLINTIE 7
Tavoitteena on suojella olemassa oleva asuinrakennus sekä lisäksi mahdollistaa kahden erillistalon rakentaminen. Suunnittelualue on osa valtakunnallisesti merkittävää kulttuurihistoriallista ympäristöä. Asemakaavan muutosluonnos oli nähtävillä 22.10.–21.11.2013. *Lisätiedot: Marko Lassila*

KAVALLVÄGEN 7
Syftet är att förse det existerande bostadshuset med skyddsbezeichnung och dessutom göra det möjligt att bygga två nya fristående hus. Planeringsområdet ingår i en kulturhistorisk miljö av riksintresse. Utkastet till detaljplan var framlagt 22.10.–21.11.2013. *Mer information: Marko Lassila*

5 MAISTERINTIE 9 SEKÄ PUISTO- JA URHEILUALUEET
Tavoitteena on suojella olemassa oleva asuinrakennus sekä lisäksi mahdollistaa kolmen erillistalon rakentaminen rakennusoikeuden säilyessä ennallaan. Suunnittelussa huomioidaan uusien rakennusten sopeutuminen ympäristöön ja suojeltavaan asuinrakennukseen.

Maisterintien kentän osalta tavoitteena on päivittää kaavamerkinnot ja -määräykset sisältöä muuttamatta. Osallistumis- ja arviointisuunnitelma on laadittu syksyllä 2013. Tavoitteena on asettaa kaavaluonnos nähtäville talvella 2014. *Lisätiedot: Marko Lassila*

MAGISTERVÄGEN 9 SAMT PARK- OCH IDROTTSOMRÅDEN
Syftet är att förse det existerande bostadshuset med skyddsbezeichnung och att dessutom utan ändringar i byggrätten göra det möjligt att bygga tre nya fristående hus. Vid planeringen beaktas anpassningen av de nya byggnaderna till miljön och det bostadshus som ska skyddas. I fråga om Magistervägens bollplan är avsikten att uppdatera planbezeichnungarna och planbestämmelserna utan att ändra på innehållet. Programmet för deltagande och bedömning gjordes upp på hösten 2013. Målet är att lägga fram planutkastet under vintern 2014. *Mer information: Marko Lassila*

6 TURUNVÄYLÄN ALUE
Alueelle tutkitaan sopivaa maankäyttöä, minkä jälkeen laaditaan kaavamutoksen tavoitteet. *Lisätiedot: Marko Lassila*

ÅBOLEDENS OMRÅDE
Lämpliga alternativ för markanvändning undersöks, varefter målen för planändringen sätts upp. *Mer information: Marko Lassila*

7 KOIVUHOVIN ALUE
Tavoitteena on kaavoittaa Koivuhovin aseman ympäristöön ekologista asuinrakentamista ja muodostaa rautatiealue nykyisen raidealueen kohdalle ottaen huomioon tulevan kaupunkiradan tarvitseman lisäraiteiden tilan. Rautatiealueella sijaitsee Koivuhovin seisake. Alueen rakentamisessa hyödynnetään uusiutuvia energiamuotoja. Radan pohjoispuolelle sijoittuu myös päiväkotia ja lähikauppa. Valtuusto hyväksyi asemakaavan ja asemakaavan muutoksen 17.9.2012. Kaavasta on valitettu korkeimpaan hallinto-oikeuteen. *Lisätiedot: Marko Lassila*

PLANLÄGGNINGSÖVERSIKT 2013–2014

Planläggningsöversikten görs upp en gång om året och innehåller en beskrivning av de planprojekt som är aktuella eller påbörjas inom kort i Grankulla och Nylands förbund.

De projekt som blir aktuella efter att planläggningsöversikten kommit ut kungörs i tidningen Kaunis Grani, och intressenterna informeras om dem separat per brev.



LANDSKAPSPLANLÄGGNING

Nylands förbund är landskapets utvecklare, vars verksamhetsområde omfattar 26 kommuner och sträcker sig från huvudstadsregionen till Hyvinge i norr, Hangö i väst och Lovisa i öst. Nylands förbund planerar markanvändningen inom sitt verksamhetsområde som helhet, över kommungränserna, och utarbetar landskapsplaner. Landskapsplanen är en översiktlig plan över markanvändningen, som förmedlar de riksomfattande målen för områdesanvändning samt sammanjämnar lokala mål med mål på landskapsnivå. Planen tjänar som ledning när generalplaner och detaljplaner utarbetas.

AKTUELLA LANDSKAPSPLANER

Revidering av landskapsplanen för nyland: 2. etapplandskapsplan. I etapplandskapsplanen för Nyland revideras, kompletteras och förnyas de gällande landskapsplanerna för Nyland och Östnyland. Till det viktigaste i planen hör en fungerande och hållbar samhällsstruktur och ett trafiksystem som stöder den samt servicenät för handel och ett på landskapsnivå fastslaget nät av byar. Planen slår fast landskapets tillväxtriktningar långt fram i tiden.

Etapplandskapsplan 2 för Nyland godkändes av landskapsfullmäktige 20.3.2013 och finns för närvarande på miljöministeriet för att bli fastställd.

Etapplandskapsplan 4 för nyland. Utarbetandet av etapplandskapsplan 4 för Nyland startar under slutet av år 2013. För närvarande utreder man vilka teman som ska tas upp i planen; alternativ som sällats fram är näringar, logistik, vindkraft, fritidsboende och service, grönstruktur och rekreation.

Målet är att beredningsmaterialet ska vara klart inom 2014 och planförslaget färdigt 2015 samt att planen ska godkännas av landskapsfullmäktige före utgången av 2016.

AKTUELLT I GRANKULLA

Utvecklingsbilden för markanvändning och boende.

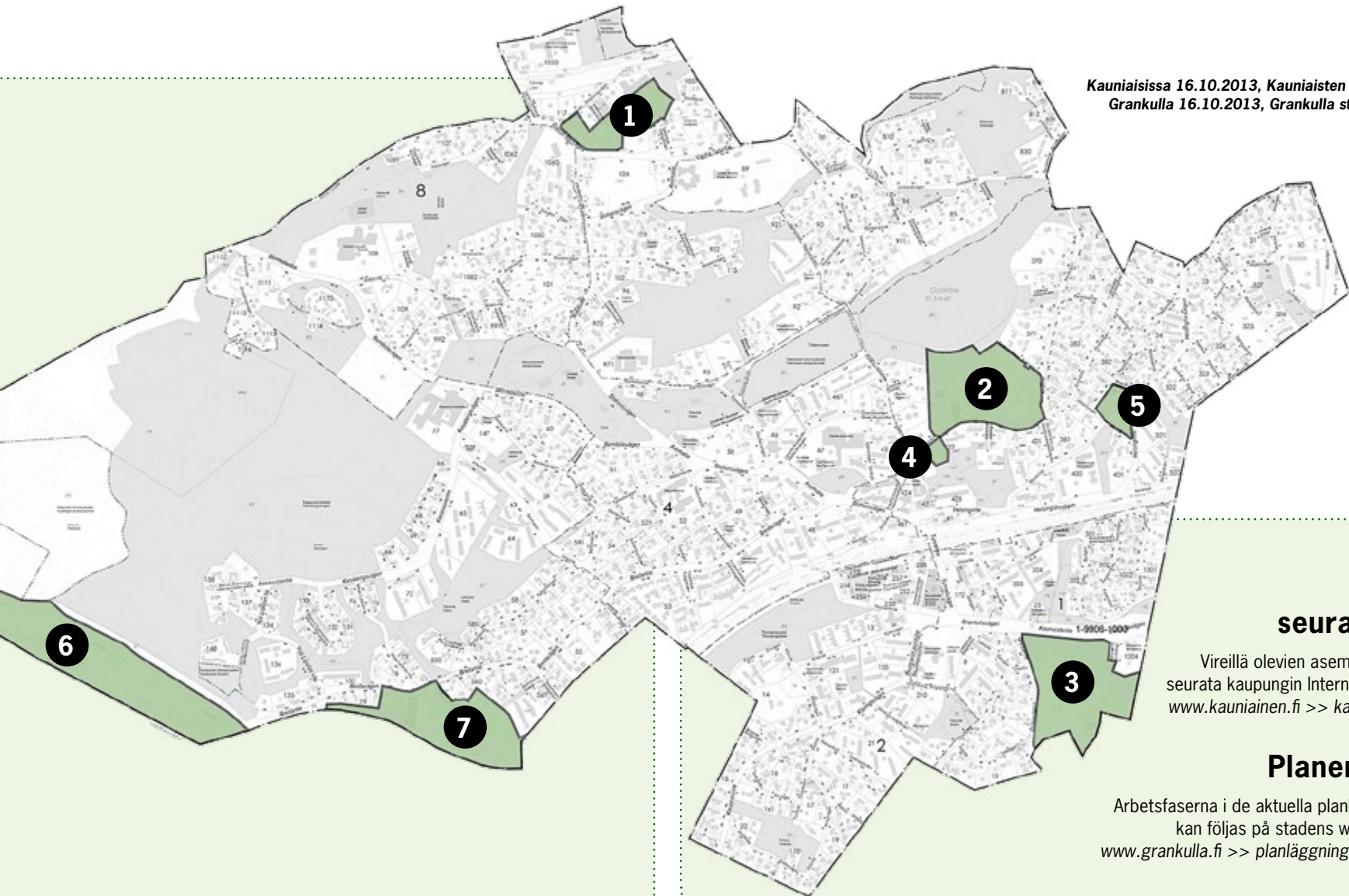
Kommuner och landskap har under de senaste åren tagit fram utvecklingsbilder för markanvändning till stöd för arbetet med områdesanvändning och områdesutveckling. Utvecklingsbilden är en översiktlig strategisk beskrivning av den framtida markanvändningen samt de faktorer som inverkar på den och de ändringar den orsakar. Utvecklingsbilden utarbetas för varje fullmäktigeperiod och uttrycker fullmäktiges syn på stadens utveckling. I Grankulla kompletteras utvecklingsbilden dessutom innehållet i markdispositionsplanen från 2004 (MASU 2) och tryggar förutsättningarna för att verkställa stadens

bostadsprogram. Utvecklingsbilden omspannar åren 2013–2020, vilket innebär att planeringsperioden är densamma som i stadens bostadsprogram och förenlig med huvudstadsregionens gemensamma planering.

Med anledning av den befolkningstillväxt som kan förutses granskar man i utvecklingsbilden även utvecklingsbehoven i fråga om service. Det gäller då främst dimensioneringen av tjänsterna och behoven ur markanvändningssynpunkt. De verksamhetsmässiga övervägandena görs i förvaltningarnas egna strategiprogram.

Grankulla stads senaste utvecklingsbild för markanvändning och boende godkändes i fullmäktige 15.3.2010. Målet är att fullmäktige ska kunna godkänna en ny utvecklingsbild under hösten 2013.

Markdispositionsplanen (MASU 3). I markdispositionsplanen presenteras Grankullas principer för utveckling av samhällsstrukturen och markanvändning, fastslås utgångspunkter och mål för planläggningen samt anvisas områden för olika funktioner. Markdispositionsplanen (MASU 2) godkändes i fullmäktige 13.12.2004. Avsikten är att inleda revideringen av planen under 2014 så att den beaktar stadens markanvändningsbehov till och med 2030.



Kauniaisissa 16.10.2013, Kauniaisten kaupunki, Maankäyttöyksikkö
Grankulla 16.10.2013, Grankulla stad, Markanvändningsenheten

Kaavoja voi seurata verkossa

Vireillä olevien asemakaavojen vaiheita voi seurata kaupungin Internet-sivuilla osoitteessa: www.kauniainen.fi >> kaavoitus ja maankäyttö

Planerna på nätet

Arbetsfaserna i de aktuella planläggningsprocesserna kan följas på stadens webbsidor på adressen www.grankulla.fi >> planläggning och markanvändning.

BJÖRKGÅRDS OMRÅDE

Målet är att planera ekologiskt bostadsbyggande kring Björkgårds station och att bilda ett järnvägsområde vid det nuvarande spårområdet med beaktande av den plats för tilläggsspår som den kommande stadsbanan behöver. På järnvägsområdet finns Björkgårds hållplats. Vid utbyggnaden av området utnyttjas förnybara energiformer. Norr om järnvägen placeras också ett daghem och en närbutik. Fullmäktige godkände detaljplanen och planändringen 17.9.2012. Beslutet har överklagats hos högsta förvaltningsdomstolen. Mer information: Marko Lassila

Maankäytön suunnitteluun liittyvissä asioissa voi kääntyä seuraavien henkilöiden puoleen: I frågor som gäller planering av markanvändningen kan man vända sig till:

MAANKÄYTTÖPÄÄLLIKKÖ / MARKANVÄNDNINGSCHEF, MARKO LASSILA
puh./tfn (09) 5056 202, etunimi.sukunimi@kauniainen.fi, fornamn.efternamn@grankulla.fi

KIINTEISTÖINSINÖÖRI / FASTIGHETSINGENJÖR, JOHANNA MÄÄTTÄLÄ
puh./tfn (09) 5056 253, etunimi.sukunimi@kauniainen.fi, fornamn.efternamn@grankulla.fi

Kaunis Grani löytyy nyt myös netistä. Läs Kaunis Grani även på nätet. www.kauniainen.fi/kaunisgrani

AKTIA KIINTEISTÖNVÄLITYS AKTIA FASTIGHETSFÖRMEDLING

Ratkaisuja!
Lösningar!



Oikealla ajoituksella, oikeaan hintaan ja oikeita kontakteja käyttämällä saadaan aikaan onnistunut asunnonvaihto, nyt on aika tehdä haaveesta totta! Sitoumuksetta asiantunteva palvelutarjous ja oman kotisi hinta-arvio.

Med rätt pris, månsidigt kundnät och flexibel tidtabell uppnås ett lyckat bostadsbyte. Det är dags att förverkliga din dröm. Utan förbindelse ger vi en offert på vårt serviceutbud och en värdering på ert nuvarande hem.



SOITA! RING!

Taina Friman
Myyntineuvottelija, KTM, Försäljning Ekon.mag
puh/tel 050 544 7445
taina.friman@aktialkv.fi

Välityspalkkiomme 4,3 %-4,92 % (sis. alv 24 %) velattomasta myyntihinnasta.
Förmedlingsprovision 4,3 %-4,92 % (inkl. moms 24%) av skuldfritt pris.

Aktia Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling.
Promenadiaukio 1, Promenadpl. 1.
2. krs/vån. 02700 Kauniainen / Grankulla
www.aktialkv.fi

Aktia



Kiinteistömaailma

TAPASIMME KENTIES JUURI SINUN
KOTISI OSTAJAN.
VI HAR TROLIGEN TRÄFFAT ERT HEMS KÖPARE.



Eeva Kyläkoski
Yrittäjä, LKV
046-850 5850



Vesa Sandberg
Yrittäjä, LKV, YKV
050-413 4454



Heidi Malmström
Myyntipäällikkö,
LKV, KTM
050-421 0905



Birgit Pelkonen
Myyntipäällikkö,
LKV
046-850 5854



Fredrik Hellman
Myyntineuvott.
046-850 5851



Leena Reinilä
Myyntineuvott.,
KIAT
050-530 3132



Saul Hovi
Myyntineuvott.,
045-359 4211



Eija Korte
Kiinteistönvälitt.
LKV
044-041 0055



Teija Heikkilä
Kiinteistönvälitt.,
LKV, KIAT
045-657 6080



Vesa Korkeamäki
Kiinteistönvälitt.,
LKV, LVV
050-469 0044

Kiinteistömaailma | Pecasa Oy LKV

Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, p. (09) 2311 0300,
kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

Välityspalkkioesim.; Varma 1200€ + 4,3% velattomasta kauppahinnasta + asiakirjakulut 190€ (sis.alv.)

Livia

AIKUISTEN NAISTEN
KUNTOSALI

7

HYVÄÄ SYYTÄ ALOITTA

30 min harjoittelu

Kaunis ympäristö

Tutkitusti tehokasta

Kiinteyttää lihaksia ja polttaa rasvaa

Helppokäyttöiset laitteet

Infrapunasauna

Vain naisille

ALOITA NYT

Saat loppukuun treenit ja kehonkoostumusmittauksen kaupan päälle!
Liittymismaksu 25€. Normaali kk-maksu 59€/kk.

"En ollut koskaan käynyt kuntosalilla, ja ajattelin ettei se ollut minun juttuni. Sitten hyvä ystäväni suositteli Liviaa, ja nyt olen ihan myyty!" Marja, 55v

Livia Club Mankkaa • Mankkaan ostoskeskus • www.livioclub.fi

LASTEN UIMAKOULUT KEVÄÄLLÄ 2014

Kursseille ilmoittaudutaan Kauniaisten kaupungin
www.sivujen.kautta alkaen TIISTAINA 10.12. klo 9.

Kurssimaksu on 65 € (sis. uintimaksun) ja se maksetaan uimahallin kassalle kurssin alkaessa.

Ilmoittautuminen on sitova ja edellyttää kurssimaksun maksamista.

Maksettua kurssimaksua ei palauteta.

Tiedustelut 050 303 1977 tai 050 555 6252.

Huom! Numeroihin ei vastata liikuntaryhmien ohjauksen aikana.

**Katso tarkemmat tiedot
Kaupunki tiedottaa -osiosta
sivulta 16.**

SIMSKOLOR FÖR BARN VÅREN 2014

Man anmäler sig till kurserna via stadens
www.sidor.fr.o.m. TISDAG 10.12 KL. 9.

Anmälan är bindande och kursavgiften (65 €, simavgift ingår) bör betalas till simhallens kassa när kursen börjar.

Betald kursavgift returneras ej.

Förfrågningar 050 303 1977 eller 050 555 6252.

Obs! Vi har inte möjlighet att svara då vi leder idrottsgrupper.

För mer info, se staden informerar på sid. 17.

KAUNIAISTEN LIIKUNTAPALVELUT / GRANKULLA IDROTTSTJÄNSTER



1.



2.



3.

1. Isännöitsijä Tero Harju ja hissikonsultti Juha Korvenranta tutkivat D-rapun uutta porraskakennelmaa.

Disponent Tero Harju och hissikonsultt Juha Korvenranta undersöker D-trappans nya trappsteg.

2. Entisten suoranmallisten portaiden tilalle mahtuvat sekä uudet kierreportaat että hissi.

Efter att de gamla, rätvinkliga trapporna rivits ryms både spiraltrappa och hissi.

3. Hallituksen pj Olli Salmela näyttää, miten uusissa portaissa mahtuu kulkemaan.

Styrelseordföranden Olli Salmela demonstrerar hur bra man ryms att gå upp för de nya spiraltrapporna.

Hissi uudistaa vanhan talon

Kauppalantie 25:n asukkaat pääsevät pian koeajamaan uudenkarheita jälkiasennushissejään.

Asunto-osakeyhtiö *Kaksoistaloissa* hissia on ollut pitkään tapetilla ja muutaman vuoden aktiivisessa suunnittelussa. Nyt asukkaiden toive on toteutuksessa: hissikuilun ja uusien portaiden rakentaminen on jo pitkällä.

Vuonna 1965 rakennetun talon asukkaiden keski-ikä on korkea, mutta joukkoon mahtuu myös lapsiperheitä. Hissi on tervetullut arjen helpottaja kaikille.

Yksilölliset tarpeet

Taloyhtiö palkkasi hissikonsultin suunnittelemaan kokonaisuutta ja valvomaan etujaan. *Suomen Hissikonsultti Oy:n* Juha Korvenranta on ollut projektissa mukana kaksi vuotta.

– Teimme tarkat suunnitelmat taloyhtiön hissitar-

peesta. Urakoitsijaksi valikoitui laajan kilpailutuksen perusteella *ThyssenKrupp Hissit Oy*. Taloyhtiöiden tarpeet ovat aina yksilöllisiä, ja *ThyssenKrupp*ilta löytyi juuri tähän paras ratkaisu, Korvenranta kertoo.

Remontti tehdään avaimet käteen –periaatteella: taloyhtiö on tehnyt sopimuksen *ThyssenKrupp Hissit Oy:n* kanssa, joka käyttää rakennusteknisissä töissä pitkäaikaisia, hyväksi havaitsemiaan yhteistyökumppaneita.

Rakennustekniset työt tekee *Helsingin Laatusaneeraus Oy*. Portaot tulevat *Rudukselta*, ja niiden asentamisesta vastaa *Fixstone Oy*.

Taloyhtiöön asennetaan *ThyssenKrupp Hissit Oy:n* toimittamat hydraulihissit, jotka eivät tarvitse syvä-

monttua tai korkeaa ylätilaa. Hissit tulevat liikkumaan lasisessa hissikuilussa, mikä antaa avaruuden tuntua eikä pimennä porraskäytävää.

– Tärkeintä on, että hissi on paloturvallisuussäädösten mukainen, turvallinen ja parantaa liikkumista rappukäytävässä, sanoo Korvenranta.

Irtoaskeliset portaot asennetaan sisällä säältä suojassa. Raput tehdään kuhunkin taloon ja rappukäytävään yksilöllisesti. Näin asennuksessa voidaan ottaa paremmin huomioon portaan kulkuleveys ja kuljettavuus sekä poikkeavat kerroskorkeudet.

Kun portaita asennetaan, asunnoissa ei voi asua.

Vanhat portaot puretaan ja uudet elementit kannetaan sisään kolmessa päi-

vässä, ja asukkaiden evakoaika kestää korkeintaan viisi päivää.

Kotona pidempään

Vanhojen suoranmallisten portaiden paikalle mahtuvat siis sekä uudet kierreportaat että hissi.

– Palkkasimme projektiin mukaan sisustussuunnittelijan. Samalla uusitaan rappukäytävän pinnat ja valaistus hänen suunnitelmansa mukaan, kertoo taloyhtiön hallituksen puheenjohtaja **Olli Salmela**.

Neljän rappukäytävän talossa remontti kestää kokonaisuudessaan noin puoli vuotta.

– Nyt remontti on vielä kesken, mutta asukkaat näkevät tuloksen joulukuussa kun ensimmäinen hissi valmistuu, kertoo Korvenranta.

Jokainen taloyhtiö on erilainen, mutta hissiratkaisujakin on erilaisia. Korvenranta painottaa, että hissien rakentaminen vanhaan taloon ei suinkaan ole mahdoton.

Taloyhtiön hissiremonttiin voi hakea tukea *Valtion Asumisen rahoitus- ja kehittämiskeskus ARA:lta*.

Avustus kattaa 50 % vanhan talon hissiremontista.

Kauniaisten kaupungin asunto-ohjelmaan sisältyy periaate 10 %:n avustuksesta ARA:n tuen piiriin hyväksytyistä hankkeista ja niiden toteutuneista kokonaisuudesta.

– Aikaisempina vuosina kaupunki on myöntänyt avustuksia As Oy Kauniaisten Kasaharjulle, Kasavuorentie 20–22, As Oy Laaksotie 9:lle ja As Oy Laaksokuja 2:lle, kertoo yhdyskuntatoi-

men toimialasihteeri **Leena Porvali**. As Oy Forselleksentie 5–7:n ja As Oy Thurmanintie 6:n hankkeiden osalta on alustavat tiedot.

Avustusanomukset tulee osoittaa yhdyskuntalautakunnalle.

Remontti kestetään

Asukkaat ovat olleet tyytyväisiä remontin etenemiseen. Työt on hoidettu hyvin ja siististi.

Tuo työmaa toki häiriötekijöitäkin. Asuntoon kulkeutuva remonttipöly on lisännyt siivoustarvetta. Myös piikkauksesta johtuvat kovat äänet ovat häirinneet osaa asukkaista.

– Kyllä muutama viikko hissien vuoksi kestetään!, asukas **Gunder Gustafsson** toteaa.

EEVA KORTEKANGAS-KALMARI

Ny hiss i gammalt hus

Invånarna i aktiebolaget *Kaksoistalo* med adress Köpingsvägen 25 får snart provåka nya hissar.

Ärendet har varit på tapeten redan länge i det år 1965 byggda huset och för några år sedan gjorde invånarna slag i saken och anställde en hissikonsult för att planera helheten och gardera bolagets intressen.

Suomen Hissikonsultti Oy:s Juha Korvenranta började aktivt planera projektet för två år sedan

– Först gjorde vi en noggrann plan över just det här husbolagets behov av hiss. Efter en omfattande offert-runda valde vi entreprenören

ThyssenKrupp Hissit för att utföra arbetet, eftersom deras offert passade bolaget bäst, berättar Korvenranta.

Arbetet utförs enligt principen ”nycklarna i handen” och husbolagets avtal med *ThyssenKrupp Hissit* tillät entreprenören att själv välja underleverantörer. Därmed står *Helsingin Laatusaneeraus* för byggnadstekniken, *Ruduk* för trapporna och *Fixstone* för installationen av hissarna – *ThyssenKrupp* går i godo för underleverantörerna som är kända aktörer i de respektive branscherna.

Det som nu pågår är att lösa trappsteg installeras inomhus, i skydd för väder och vind. När detta sker kan man inte bo i lägenheterna. De gamla trapporna rivs och de nya elementen bärs in inom loppet av tre dagar.

Istället för de gamla, rätvinkelstrapporna får både hiss och nya spiraltrappor plats i trapphusen.

Invånarnas exil varar i högst fem dagar och sammanlagt tar arbetet ungefär ett halvt år i huset med fyra trappuppgångar.

Husbolagets ordförande **Olli Salmela** berättar att *Kaksoistalo* också har anställt en inredningsarkitekt.

– Vi gör om trappuppgångens ytbeläggning och belysningen enligt inredningsarkitektens ritningar, säger Salmela.

Invånarna har varit nöjda med hur arbetet framskridit, trots att man måste stå där mer på grund av dammet och ljudnivån tidvis varit hög.

– Men nu tål vi några veckors olägenhet för hissens skull, konstaterar invånaren **Gunder Gustafsson**.

I december ska den första hissena vara färdig för invånarna att beundra – och använda. Inget släpande av tunga matkassar upp för trapporna längre här inte!

Husbolag som önskar bygga hiss kan ansöka om stöd av *Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet ARA*. Finansieringsstödet täcker 50 % av ett gammalt hus hissprojekt. Grankulla stad har i sin tur anammat principen om att stöda de projekt som godkänns av ARA med 10 % av totalsumman.

– Under tidigare år har staden beviljat stöd åt As Oy Kauniaisten Kasaharju, Kasabergsvägen 20–22, As Oy Laaksotie 9 och As Oy Dalgränd 2, berättar Grankullas sektorsekreterare för samhällsteknik **Leena Porvali**. Dessutom har staden mottagit preliminära uppgifter om två projekt vid Forsellesvägen 5–7 ja Thurmansvägen 6.

Ansökningar ska riktas till samhällstekniska nämnden.

NINA WINQUIST

KUVAT/FOTO: KAUNIAISTEN PAIKALLISARKISTO / GRANKULLA LOKALARKIV



Vanhat huvilat päiväkoteina

Kauniaisten vanhoista huviloista monet on purettu ja osa on saanut uuden käyttötarkoituksen. Jotkut niistä toimivat nykyään päiväkoteina. Mutta millainen menneisyys on taloilla, joissa nyt leikkivät pikkulapset sillä aikaa kun heidän vanhempansa ovat töissä?

”Vanhaan aikaan” perheet Kauniaisissa asuivat isoissa huviloissa joilla oli isot tontit ja olematon kunnallistekniikka. Perheet viljelivät vihanneksia puutarhoissaan ja joivat oman kaivon vettä.

Pyykistä, siivouksesta ja taloustöitä huolehti talon naisväki. Perheen äiti oli yleensä kotona ja apuna

taloudenhoidossa oli palvelusväkeä.

Mutta 1960-luvulla tuli tavallisemmaksi, että naiset hakeutuivat töihin kodin ulkopuolelle ja tarve päivähoidon perheen lapsille kasvoi.

Kauppalan ensimmäinen, *Folkhälsanin* ylläpitämä päiväkoti aloitti toimintansa jo vuonna 1944 ja se oli pitkään ainoa päiväkoti Kauniaisissa. Vuonna 1963 oli lisäänty-

nyt tarve päiväkotipaikkoihin myös suomenkielisille lapsille ja heille varattiin kolmasosa *Folkhälsanin* 30 paikasta. Täysin suomenkielinen päiväkoti avattiin myöhemmin entisessä suomenkielisessä kansakoulussa osoitteessa Heikelintie 12.

Täysin suomenkielinen päiväkoti avattiin entisessä suomenkielisessä kansakoulussa osoitteessa Heikelintie 12.

Folkhälsanin päiväkoti, Heikelintie 5
Tämän komean huvilan rakennutti **Reinold von Willebrand** alun perin Kasarminkadulle Helsinkiin 1800-luvun puolivälissä.

Vuonna 1910 Willebrandin perhe päätti, että he muuttavat Kauniaisiin ja talo otettiin mukaan.

Hirret numeroitiin tarkaan, purettiin, siirrettiin ja

rakennettiin uudelleen nykyiselle paikalleen Heikelintie 5:een.

Karin von Willebrand asui huvilassa kymmenen vuotta yhdessä tyttärensä **Margitin** kanssa. Margit von Willebrand-Hollmerus oli kirjailija ja naimisissa **Ragnar Hollmeruksen** kanssa, joka toimi opettajana Grankulla samskolassa.

Vuonna 1920 he myivät

huvilan **Wasastjernan** perheelle. Huvila oli iso, ja ajoittain huvilan joissain huoneissa asui alivuokralaisia.

Kauppala osti huvilan 1950-luvun alussa ja siitä tehtiin kansakoulu ruotsinkielisille lapsille.

Kun keskuskansakoulu Mäntymäentie 2:ssa vuonna 1956 valmistui, muuttivat kansakoululapset sinne ja huvila vuokrattiin Folkhäl-



Gamla villor som blivit daghem

Många av Grankullas gamla villor har rivits, medan en del av de gamla villorna används för helt nya ändamål – såsom daghem. En hurudan bakgrund har de villor, där barn nu sköts om och leker medan föräldrarna är på jobb?

På den ”gamla tiden” i Grankulla bodde familjerna i stora villor med skral kommunalteknik på stora tomter.

Familjerna odlade grönsaker i sina trädgårdar och drack vatten från egen brunn. Tvätt, städning och hushållsgöromål skötte kvinnorna i huset. Familjens mamma var oftast hemmafru och assisterades i hushållet av tjänstefolk.

Men på 1960-talet blev det vanligare att kvinnorna sökte sig till arbete utanför hemmet och behovet av dagvård för familjernas barn växte.

Köpingens första daghem som upprätthölls av *Folkhälsan* inledde sin verksamhet redan år 1944 och var länge det enda daghemmet i Grankulla.

På 1960-talet hade behovet av dagvårdspplatser för finskspråkiga barn ökat och man reserverade 1/3 av *Folkhälsan*s 50 platser för de

finskspråkiga barnen.

År 1963 hade behovet av dagvårdspplatser för finskspråkiga barn ökat och man reserverade 1/3 av *Folkhälsan*s 50 platser för de finskspråkiga barnen. Så småningom öppnades ett helt finskspråkigt daghem i den tidigare finskspråkiga folkskolan på Heikelsvägen 12.

Men vad hade funnits tidigare i de gamla villorna som inhyser lekande småbarn medan deras föräldrar jobbar?

Folkhälsans barnträdgård, Heikelsvägen 5

Denna ståtliga villa byggdes ursprungligen på Kaserngatan i Helsingfors i mitten på 1800-talet av **Reinhold von Willebrand**.

År 1910 beslöt familjen von Willebrand att de skulle flytta till Grankulla och följaktligen tog man huset med sig. Stockarna numrerades

minutiöst, revs ner, flyttades till nuvarande plats och byggdes upp igen på Heikelsvägen 5.

I tio år bodde **Karin von Willebrand** i villan tillsammans med sin dotter **Margit**.

Margit von Willebrand-Hollmerus var författarinna och var gift med **Ragnar Hollmerus** som var lärare vid Grankulla samskola.

De sålde villan till familjen **Wasastjerna** år 1920.

Villan var stor och tidvis bodde det underhyresgäster i några av villans rum. I början av 1950 köpte köpingen upp villan och inredde den till folkskola för svenskspråkiga barn.

Då centralfolkskolan vid Tallbackavägen 2 blev klar år 1956, flyttade folkskolebarnen dit och villan hyrdes åt *Folkhälsan* som ännu idag bedriver daghemsverksamhet där.

För närvarande har staden ett köpavtal med *Folkhälsans* daghem för ca 38 daghemsplatser.

Villa Solhälla, Heikelsvägen 12

Det första finskspråkiga daghemmet i Grankulla fungerade också först som folkskola.

Huset byggdes för **Magnus Hagelstam** och hans familj år 1910, då han blev anställd som rektor i Grankulla samskola.

Rektor Hagelstam flyttade 1916–17 till Jondal och Grankulla köping köpte sedermera villan som blev folkskola för finskspråkiga elever år 1941.

År 1956 då centralfolkskolan blev färdig, flyttade folkskoleklasserna till Tallbackavägen 2 och i Villa Solhälla startade ett kommunalt finskspråkigt daghem sin verksamhet på 1960-talet. Daghemmet heter Heikelsvägens daghem och där finns plats för ca 34 barn.

Skogshyddan, Kavallvägen 8

På en av Grankullas vackraste tomter står *Villa Skogshyddan*.

Tomten köptes redan i början av 1900-talet av en rikssvensk investerare, **Gustaf Borin**.

År 1907 lät han bygga en liten stockvilla på tomten och denna hyrde han ut.

År 1913 köptes fastigheten av **Fridolf Fredrik Ekberg** som lät förstora villan och höll den som sommarvilla.

Familjen som ägde Ekbergs bageri på Bulevarden bodde sommartid i Grankulla. Tomten sträckte sig ner ända till Gallträskstrand och där hade familjen både badhus, brygga, båthus och båt. På tomten fanns också tennisplan och bastu.

Många fester och sammankomster hölls i det Ekbergska hemmet.

Likaså ordnades tennistävlingar för dåtidens inhemska

tennismästare.

Familjen Ekberg flyttade bort år 1987 och Grankulla stad köpte fastigheten.

Daghemmet Skogshyddan fungerade där till år 2012.

Villa Skogshyddan är för närvarande till salu.

Villa Ekebo, Stationsvägen 17

På gården till *Villa Ekebo* har man bedrivit parktantsverksamhet i tre generationer.

Den första parktanten i Grankulla hette **Brita Ekstam** och hon bedrev parktantsverksamhet på sin gård ända från 1950-talet.

Själva villan hade byggts av hennes svärfar år 1920.

Brita Ekstam bodde själv i huset och upplät sin privata gård för parktantsverksamheten.

Då hon slutade 1985 och flyttade bort från villan, köptes tomten av Grankulla stad.

Verksamheten fortsatte under ledning av fritidspedagog **Gunilla Cavonius**.



sanille, joka harjoittaa siellä päiväkotitoimintaa edelleen.

Tätä nykyä kaupungilla on Folkhälsanin päiväkodin kanssa ostosopimus noin 38 päiväkotipaikasta.

Villa Solhälla, Heikelintie 12

Kauniaisten ensimmäinen suomenkielinen päiväkotitoimi toimi ensin kansakouluna. Talo rakennettiin Magnus Hagelstamille ja hänen perheelleen vuonna 1910, jolloin hänet valittiin Grankulla samskolanin rehtoriksi.

Rehtori Hagelstam muutti 1916–1917 Jondaliin ja sittemmin Kauniaisten kaupala osti huvilan, josta tuli kansakoulu suomenkielisille oppilaille vuonna 1941.

Vuonna 1956 kun keskuskansakoulu valmistui, muuttivat kansakoululuokat Mäntymäentie kahteen ja Villa Solhällassa aloitti 1960-luvulla toimintansa kunnallinen suomenkielinen päiväkotitoimi. Päiväkodin nimi on Heikelintien päiväkotitoimi ja siellä on tilaa noin 34 lapselle.

Villa Skogshyddan, Kavallintie 8

Yhdellä Kauniaisten kauneimmista tonteista sijaitsee Villa Skogshyddan.

Tontin osti jo 1900-luvun alussa eräs riikinruotsalainen sijoittaja, Gustaf Borin. Vuonna 1907 hän rakennutti tontille pienen hirsihuvilan ja antoi sen vuokralle.

Vuonna 1913 kiinteistön osti Fridolf Fredrik Ekberg, huvilaa suurennettiin ja sitä käytettiin kesähuvilana.

Perhe, joka omisti Ekbergin leipomon Bulevardilla, asui kesäisin Kauniaisissa. Tontti ulottui alas aina Gallträskin rantaan asti ja siellä perheellä oli sekä uimakoppi, laituri, venevevaja että vene.

Tontilla oli myös tenniskenttä ja sauna.

Ekbergien luona järjestettiin monia juhlia ja kokoon-tumisia, kuten myös tenniskilpailuja sen ajan kotimaisille tenniksen mestareille.

Ekbergit muuttivat pois vuonna 1987 ja Kauniaisten kaupunki osti kiinteistön.

Siellä toimi Metsämajan päiväkotitoimi vuoteen 2012 asti.

1. Folkhälsanin päiväkotitoimi Heikelintie 5 1910-luvulla.
Folkhälsans barnträdgård Heikelsvägen 5 på 1910-talet.

2. Metsämajan huvila Kavallintie 8 vuonna 1970.
Villa Skogshyddan Kavallvägen 8 på 1970-talet.

3. Villa Solhälla Heikelintie 12 1940-luvulla.
Villa Solhälla Heikelsvägen 12 på 1940-talet.

Villa Skogshyddan on tällä hetkellä myytävänä.

Villa Ekebo, Asematie 17

Villa Ekebon pihalla on harjoitettu puistotähtitoimintaa kolmen sukupolven ajan. Kauniaisten ensimmäinen puistotähti oli Brita Ekstam ja hän harjoitti puistotähtitoimintaa pihallaan aina 1950-luvun alusta alkaen.

Itse huvilan rakennutti hänen appensa vuonna 1920. Brita Ekstam asui itse talossa ja antoi yksityisen pihansa puistotähtitoiminnan käyttöön. Kun hän lopetti 1985 ja muutti pois huvilasta, osti Kauniaisten kaupunki tontin.

Toimintaa jatkoi vapaa-aikapedagogi Gunilla Cavo-

nus. Hänellä oli pitkä kokemus Metsämörritoiminnasta ja 1990-luvun lopulla on hän esitteli uuden päiväkotiaatteen, joka painotti oleskelua ulkoilmassa säästä riippumatta.

Luonnossa kotonaan -päiväkotiperiaate tuli Suomeen Cavoniuksen välityksellä ja yhdessä tätä uutta aatetta kannattavien vanhempien kanssa perustettiin yhdistys, joka aloitti päiväkotitoiminnan juuri Villa Ekebossa.

Vuonna 2008 alkoi Villa Ekebon päiväkotitoiminnassa uusi vaihe.

Nykyisin johtajana on Peik Grönholm ja iltapäivisin harjoitetaan puistotoimintaa siinä osassa pihaa joka on Asematielle päin ja taapäin taas päiväkotitoimintaa, joista ensinnä mainittuun osallistuu 8 ja toiseen 12 lasta.

Toiminta on täysin yksityisessä ohjauksessa.

Lapset oleskelevat paljon ulkona säästä riippumatta.

Lounas syödään sisällä ja lepoaikaa vietetään vanhan huvilan sisätiloissa, mutta muulloin lapset ovat ulkona "tuulella ja tuiskeessa".

Yläkerrokseen, joka aikaisemmin oli vuokrattu asunnoksi, suunnitellaan nyt aivan uusia tiloja iltapäiväkerholaisille.

Nämä vanhat huvilat omistaa nykyään Kauniaisten kaupunki.

Muita kunnallisia päiväkotitoimintoja, suhteellisen uusissa rakennuksissa, ovat suomenkieliset Satuvuori (noin 40 lasta), Pikku Akatemia (noin 78 lasta), Metsämaja/Berga (noin 28 lasta), Puistokuja (noin 16 lasta) ja Kielikylypy (noin 52 lasta). Kielikylypy päiväkotitoimi sijaitsee Kasavuoren päiväkodin vieressä osoitteessa Kasavuorentie 30.

Ruotsinkielisiä lapsia varten on Kasabergets daghem (noin 107 lasta) Grankotten (noin 45 lasta) ja Stora Lyan (ostosopimus noin 41 lapselle). Kiinteistön, jossa Stora Lyan toimii, omistaa Bensowin säätiö.

Suunnitelmien mukaan uusi Sansinpellon päiväkotitoimi, johon tulee noin 108 paikkaa suomenkielisille lapsille, valmistuu 2014–15.

Tämä tulee johtamaan uusiin ratkaisuihin, joita kaupunki parhaillaan selvittää.

Kauniaisten runsaan satavuotisen olemassaolon aikana on tapahtunut suuria muutoksia niin päivähoitotarpeessa, kieliolosuhteissa kuin tarpeidenmukaisten tilojen vaatimuksissa.

Visioita useammista kielikylypyryhmistä ja yksityisestä englanninkielisestä päiväkodista on esitetty, mutta toistaiseksi mitään konkreettisia päätöksiä ei ole tehty.

HISTORIASARJAN TIIMI
CLARA PALMGREN, FM
PUH. 040 748 7808
CATHARINA BRANDT-VAHTOLA, FM
PUH. 050 353 4217

Hon hade lång erfarenhet av Skogsmulleverksamhet och introducerade i slutet av 1990-talet en ny daghemsidé som betonade vistelse ute i naturen oberoende av väder.

Ur och skur (Luonnossa kotonaan) – daghemsidén hade anlänt till Finland via Cavonius och tillsammans med energiska föräldrar startade en föräldragrupp som stödde denna nya daghemsform just i Villa Ekebo.

Från och med 2008 har Villa Ekebos dagvårdsverksamhet gått in i ett nytt skede.

Idag heter föreståndaren Peik Grönholm och det bedrivs både parkverksamhet på förmiddagen på den del av gården som vetter mot Stationsvägen och dagis- och eftisverksamhet för 12 respektive 8 barn på bakre sidan.

Verksamheten är helt i privat regi.

Barnen vistas mycket ute oberoende av väder.

Lunchen äts inne och vilstunden sker inne i den gamla villan, i övrigt är barnen ute – "i ur och skur".

I övre våningen, som tidigare var uthyrd som bostad, planeras nu alldeles egna utrymmen för eftisbarnen.

Dessa gamla villor ägs numera av Grankulla stad. Artikeln beskriver därför bara dem.

Övriga kommunala daghem, i relativt nybyggda hus, är de finskspråkiga, Sagoberget (ca 40 barn), Lilla Akademin (ca 78 barn), Metsämaja/Berga (ca 28 barn), Puistokuja (ca 16 barn) och Språkbadet (ca 52 barn). Språkbadsdagiset ligger vid Kasabergsvägen 30 intill Kasabergets daghem.

För de svenska barnen finns Kasabergets daghem (ca 107 barn), Grankotten

(ca 45 barn) och Stora Lyan (köpavtal för ca 41 barn). Den fastighet där Stora Lyan finns, ägs av Bensows stiftelse.

År 2014–15 planeras nybygget Sansäkers daghem stå färdigt med platser för ca 108 finskspråkiga barn.

Detta kommer att leda till nya lösningar som staden som bäst utreder.

Under Grankullas drygt hundraåriga tillvaro har det skett stora förändringar i såväl behoven av dagvård, i språkfördelningen som i kraven på ändamålsenliga utrymmen.

Visioner om flera språkbadsgrupper och om ett privat engelskspråkigt daghem finns, men ännu har inga konkreta beslut fattats.

HISTORIESERIENS TEAM
CLARA PALMGREN, FM
TFN 040 748 7808
CATHARINA BRANDT-VAHTOLA, FM
TFN 050 353 4217

LÄHTEET / KÄLLOR

Osakeyhtiö josta tuli kaupunki, toim. toimikunta 1986 Aktiebolaget som blev stad, red. kommitté, 1986

Glasverandor och snickarglädje, red. kommitté, 1988

Grankulla 1906–2006 Kauniainen. Jaana af Hällström, 2006

KIITOS / TACK

Kiitos Annika Hiitolalle ja Heidi Backmanille arvokkaista kommentteista.

Tack till Annika Hiitola och Heidi Backman för värdefulla kommentarer.



HENGITÄ

PUHDASTA RAIKASTA SISÄILMAA!

KUN HALUAT TOIMIVAA ILMANVAHTOA

Asennus • Puhdistus • Sääto Suunnittelu • Valvonta

Ilmainen tarvekartoitus

PK-ILMASTOINTI OY

050 353 4465

pk.ilmastointi@suomi24.fi

www.pk-ilmastointi.fi

Vietämme ajastamme n. 90% sisätiloissa

Kaunis Grani löytyy nyt myös netistä. Läs Kaunis Grani även på nätet. www.kauniainen.fi/kaunisgrani

Pyydä meitä arvioimaan asuntosi.

Pyydä meiltä välittäjä ilmaiselle arviokäynnille. Välittäjämme antaa teille henkilökohtaisen, luotettavan asuntomyyntitarjouksen.



Pia Yliharju
Kiinteistönvälitys, KTM
Puh. 045 873 2297
pia.yliharju@remax.fi



Leena Pietarinen
Kiinteistönvälitys, KiAT
Puh. 040 169 1693
leena.pietarinen@remax.fi



Sari Ruokolahti
Kiinteistönvälitys
Puh. 040 565 9912
sari.ruokolahti@remax.fi



Daniela Siltaniemi
LKV, KiAT, KED
Puh. 050 337 6298
daniela.siltaniemi@remax.fi



Mika Koskipalo
Yrittäjä, Tj, LKV, LVV, KiAT
Puh. 0400 811 567
mika.koskipalo@remax.fi



Ville Nuutinen
Yrittäjä, Kiinteistönvälitys
Puh. 0400 843 244
ville.nuutinen@remax.fi

RE/MAX

RE/MAX Excellence / Promenadiaukio 1 / 02700 Kauniainen / Kauppakeskus Grani



Hyvän palvelun asuntolaina

On tapana sanoa, että suuriin päätöksiin kannattaa aina kysyä toinenkin mielipide. Handelsbanken on jo vuosien ajan ollut laajan, kansainvälisen asiakastytyväisyystudkimuksen kärjessä Suomessa ja muissa Pohjoismaissa (EPSI Rating).

Tee lainahakemus osoitteessa handelsbanken.fi tai soita ja sovi aika tapaamiselle. Tervetuloa tyytyväisten asiakkaiden pankkiin!

Espoo - Leppävaara
Alberganesplanadi 1
Puh. 010 444 3600*
leppavaara@handelsbanken.fi
*0,0835 e/puh+0,1209 e/min

Handelsbanken

Rannattaa katsoa, että
SÄÄSTÄT
OIKEASSA PAIKASSA.
Aktiassa jopa
3%
VUOTUISTA KORKOJA

Aktia Pankissa varallisuutesi hoitoon ja kasvattamiseen on paljon hyviä vaihtoehtoja. Talletustarjous on voimassa, kun yhdistät talletuksen Aktian muihin säästämisen tuotteisiin.

Kysy lisää talletustarjouksistamme ja varaa aika rahaa säästävään tapaamiseen www.aktia.fi tai puh. 0800 0 2470.

Tarjous voimassa toistaiseksi, talletuksen korko voi muuttua markkinatilanteesta johtuen. Ajantasainen tieto talletuksen korosta löytyy www.aktia.fi.

Tervetuloa Aktiaan!

Aktia Kauniainen
Promenadiaukio 1
02700, Kauniainen

Aktia

Näkee jokaisessa asiakkaassaan ihmisen.



Tule laatimaan säästämisen kunto-ohjelma

Hyvä suunnitelma antaa ryhtiä säästämiseen, olipa tavoitteesi mikä tahansa. Tule tutustumaan kolmiportaiseen kunto-ohjelmaan.

- Säästä vararahastoon** pahan tai hyvän päivän varalle.
- Tee vaurastumissuunnitelma** ja sijoita tai säästä kuukausittain.
- Varmista eläkepäivien elintaso** ja nauti elämästäsi.

Varaa aika tapaamiseen konttorille saman tien. Soita **0200 3000** (pvm/mpm) ma-su 24h/vrk tai pyydä yhteydenottoa osoitteessa nordea.fi.

Teemme sen mahdolliseksi

Kauniainen
Kauppakeskus Grani, Promenadi 1
0200 3000
nordea.fi

Nordea



Kauniaisten musiikkijuhlat kasvaa

Neljättä kertaa vietetyt musiikkijuhlat ylittivät kaikki odotukset. Suurin kasvu näkyi kävijämäärässä, joka nousi lähes puolella aiempiin vuosiin verrattuna.

Musiikkia ja ajan-kohtaisia esitelmiä yhdistelevä hybridifestivaali päättyi 3.11. iloisissa tunnelmissa, kun täysi sali osoitti seisten suosiotaan päätöskonsertissa esiintyneille pianisti **Paavali Jumppaselle** ja saksalaiselle *Signum*-kvartetille. Kahdeksanpäiväiseksi kulttuurita-

pahtumaksi kasvaneet musiikkijuhlat houkuttelivat Kauniaisiin yleisöä enemmän kuin koskaan aikaisemmin. Tänä vuonna esitelmissä ja konserteissa kävi lähes 3000 henkilöä, mikä on melkein puolitoistakertainen määrä viime vuoteen verrattuna.

Lauluyhtye *Rajattoman* avajaiskonsertti, *Dahlkvist-*

kvartetin konsertti ateljee Kukkapurossa ja monet muut tapahtumat myytiin loppuun ennätyskellisen nopeasti.

Kauniaisten musiikkijuhlien taiteellinen taso oli tänäkin vuonna korkea. Tapahtumassa esiintyi 73 taiteilijaa Suomesta ja eri puolilta Eurooppaa. Tänä

vuonna keskeinen kokoonpano oli jousikvartetti, joita esiintyi tapahtumassa kaikkiaan kuusi.

– Odotukset täyttyivät kaikin puolin, sanoo festivaalin taiteellinen johtaja **Seppo Kimanen** onnellisena. Tästä on hyvä jatkaa. Ensi vuoden ohjelma on jo työn alla, ja se julkaistaan toukokuussa.

Kauniaisten musiikkijuhlien teema oli tänä vuonna ”Ikään katsomatta”. Teeman mukaisesti musiikkijuhlat tarjosi musiikkia neljättä vuosisadalta, renessanssin ajoista nykypäivään. Musiikkijuhlilla nautittiin niin nuorten kuin kokeneidenkin esiintyjien soitosta – ikäero nuorimman ja vanhimman taiteilijan välillä oli yli 50 vuotta.

– Teema ”Ikään katsomatta” koski myös noin kuutta-

kymmentä vapaaehtoista, jotka osoittivat hyvää yhteishenkeä ja yhteisöllisyyttä. Vapaaehtoiset työskentelivät muun muassa lipunmyynnissä, narikassa, liikenteenohjaajina ja taiteilijoiden apuna. Suuren kulttuuritapahtuman järjestäminen olisi ollut mahdotonta ilman heidän työpanostaan, sanoo toiminnanjohtaja **Jessica Jensen**.

ILONA TIKKANEN

Grankulla musikfest växer

Grankulla musikfest som i år ordnades för fjärde gången överträffade alla förväntningar, både konstnärligt och i publikmängd.

Hybridfestivalen avslutades i strålände stämning den 3 november, med en fullsatt konsertsal som gav pianisten **Paavali Jumppanen** och den tyska *Signumkvartetten* stående ovationer.

Kulturevenemanget som har vuxit och i år firades i åtta dagar, lockade en större publik än någonsin tidigare. Nästan 3 000 personer besökte konserterna och föredragen, vilket är en ökning med 50 procent.

Öppningskonserten med

sånggruppen *Rajaton*, *Dahlkvistkvartettens* konsert i Ateljé Kukkapuro och flera andra konserter och föredrag såldes slut rekordsnabbt.

Den konstnärliga nivån var hög också i år. Totalt uppträdde 73 musiker från Finland och övriga Europa, och hela sex stråkkvartetter uppträdde på musikfestens 26 evenemang.

– Mina förväntningar har uppfyllts och överträffats, säger festivalens konstnärliga ledare **Seppo Kimanen** lyckligt.

– Det känns bra att fortsätta att planera programmet för nästa års festival, som ofentliggörs i maj.

Årets tema var ”Musik utan ålder”. Musikfesten bjöd på musik från fyra århundraden, från renessans till nutid. Publiken fick höra unga och mera erfarna musiker spela både var för sig och tillsammans, ålderskillnaden mellan de yngsta och de äldsta musikerna var över 50 år.

– Temat utan ålder gäller också våra cirka 60 frivilliga, som på bästa sätt

visade att det ännu finns en stark sammanhållning, ett personligt engagemang och en gemenskap som inte går av för hackor. Unga och äldre ställde upp med hundratals skjutsar alla tider på dygnet, sålde biljetter, dirigerade trafik, vaktade garderoben, hjälpte artisterna, etc. Utan dem skulle det vara helt omöjligt att ordna ett så här stort evenemang, säger verksamhetsledare **Jessica Jensen**.

ILONA TIKKANEN



1. Musiikkijuhlien avajaiskonsertissa esiintyi a cappella-yhtye *Rajaton*. Lauluyhtye toi Uuteen Paviljongiin 289 katsojaa, mikä on musiikkijuhlien yleisöennätys. Avajaiskonsertti, jossa kuultiin muun muassa kansanmusiikkia ja rakkauslauluja, oli poikkileikkaus *Rajattoman* 16-vuotiseen uraan yhtenä Suomen pidetyimmistä lauluyhtyeistä.

Öppningskonserten med *Rajaton*, a cappella och akustiskt, lockade 289 besökare till Nya Paviljongen, vilket är publikrekord. Konserten bjöd på ett tvärsnitt av gruppens 16-åriga repertoar av folkmusik, andlig musik och kärlekssånger.

2. Musiikkijuhlien tämänvuotinen teema ”Ikään katsomatta” näkyi muun muassa Aapo Häkkisen konsertissa Kauniaisten kirkossa. Konsertissa kuultiin sukupolvien välistä dialogia, kun Häkkinen tulkitsi isä J. S. Bachin ja poika C.P.E. Bachin teoksia cembalolla ja klavikordilla.

Årets tema ”Musik utan ålder” blev tydligt bl.a. under Aapo Häkkisen konsert i Grankulla kyrka. Häkkinen tolkade dialogen mellan generationerna, i det här fallet fadern J.S. Bachs och sonen C.P.E. Bachs verk på cembalo och klavikord.

3. Musiikkijuhlilla nähtiin monologinäytelmä F.M. Dostojevskin klassikkoteoksesta *Idiootti*. Loppuunmyydyssä monologinäytelmässä kohtasivat musiikki ja sanat. Kaija Pakarinen (kuvassa) esitti roolit ja J.S. Bachin tuotantoon perustuvan musiikin esitti alttoviulisti Teemu Kupiainen.

I monologföreläsningen *Idioten*, inspirerad av F.M. Dostojevskis klassiker till musik av J.S. Bach, möttes ord och toner. Skådespelaren Kaija Pakarinen (bilden) stod för rollerna och alttoviolinisten Teemu Kupiainen för musiken.

YHDISTYKSET FÖRENINGAR

**ESPOO-KAUNIAINEN RESERVIUPSEERIT
ESBO-GRANKULLA RESERVOFFICERARE**

Esitelmäilta ti 12.11. Kommodori Markus Aarnio kertoo kokemuksistaan Yhdysvaltojen erikoisjoukko SEAL:in koulutuksessa. Tilaisuus pidetään Kauniaisten kaupungintalolla klo 19 ja se on avoin ulkopuolisille. Tervetuloa.

Föredrag ti 12.11 i Grankulla stadshus kl. 19. Kommodor Markus Aarnio berättar om erfarenheter i de amerikanska SEAL-trupperna. Även utomstående är välkomna.

GRANKULLAGILLET

Lunchträff på restaurang MOMS to 7.11 från kl. 14.
Medlemsmöte fre 15.11 kl. 18 på Villa Breda. Maj-Len och Otto Ekberg berättar om Ekbergs Café och om familjen Ekberg ur Grankullaperspektiv. Kvällen avslutas med sedvanlig traktering.

GRANKULLA MARTHAFÖRENING

Månadsmöte to 14.11. kl 18.30 i Grankulla kyrka. Ewa-Lotta Westerlund och Janiina Mieronkoski från Folkhälsan kommer och talar om våld i familjer under rubriken "Väld i nära relationer".

GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

Programmet i november

Ti 12.11 Höstmöte. Lena Lindén – Ändrade betalningssystem.

Ti 26.11 Otto Ekberg. "160 år i smöret".

Fre 29.11 Konsert i Lahtis. Moonlight Serenade.

Anmälningsstiden har löpt ut. Bussen avgår kl. 16.30

Lö 30.11 Svenska Teatern kl. 19. Herman Lindqvist.

"När Finland var Sverige". Anmälan och betalning senast 12.11.

Pris 25 €. Buss kl. 18.

Tisdagsträffarna i Villa Junghans, tisdagar kl. 13 (om ej annat anges). Anmälningar till utfärder och teaterbesök osv. tas emot vid tisdagsträffarna eller av Margareta Sirviö tfn 09 505 0390 eller e-post me.sirvio@fonet.fi. Du kan också anmäla dig via vår webbsida www.grankulla.sfpension.fi

GRANI LATU

Toiminta marras-joulukuussa 2013

14.-21.11. Jäsenten uintiviikko Kauniaisten uimahallissa.

17.11. Kävelyä lähiympäristössä, lähtö Kauppakeskuksesta klo 10.

21.11. Yhdistyksen sääntömääräinen syyskokous Kasavuoren koulukeskuksessa klo 18. Kahvitarjoilu.

15.12. Kävelyä lähiympäristössä, lähtö kauppakeskuksesta klo 10.

5.1.2014 Kinkunsulatuskävely, lähtö kauppakeskuksesta klo 10.

IDROTTSFÖRENINGEN KAMRATERNA, GRANKULLA

Höst- och valmöte. GrIFK sammankallar medlemmarna till stadgeenligt höst- och valmöte **må 25.11 kl. 18.30** i ishällens café, Gamla Åbov. 42. På mötet behandlas stadgeenliga höstmötesärenden.

Syys- ja vaalikokous. GrIFK kutsuu jäsenensä sääntömääräiseen syys- ja vaalikokoukseen **ma 25.11. klo 18.30** jäähallin kahvioon, Vanha Turuntie 42. Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset syyskokousasiat.

GRIFK ALPINE

Höstmöte. Kallelse till föreningens stadgeenliga höstmöte on 27.11 kl. 19 i Granibackens café, "Café Alpenhütte". På mötet behandlas följande ärenden: styrelsens årsberättelse, bokslutet och revisorernas uttalande samt beviljande av ansvarsfrihet för styrelsen och övriga ansvarsskyldiga.

Syyskokous. Kutsu seuran sääntömääräiseen syyskokoukseen ke 27.11. klo 19 Granin rinnekahvilassa, "Café Alpenhütte". Kokouksessa käsitellään syyskokoukselle säännöissä määrättyt asiat: hallituksen toimintakertomus, tilinpäätös ja tilintarkastajien kertomus sekä vastuuvapauden myöntäminen hallitukselle ja muille vastuussa oleville.

GrIFK FOTBOLL

Syyskokous. GrIFK fotboll ry:n sääntömääräinen syyskokous pidetään maanantaina **18.11.2013 klo 18.30** keskustentän kokouksessa. Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset kokousasiat. Tervetuloa.

Höstmöte. GrIFK fotboll rf:s ordinarie höstmöte hålles måndagen **18.11.2013 klo 18.30** i centralplanens mötesutrymme. På mötet behandlas stadgeenliga mötesärenden. Välkomna.

KAUNIAISTEN KOKOOMUS

Syyskokouskutsu. Kauniaisten Kokoomus RY:n sääntömääräinen syyskokous pidetään torstaina **28.11. klo 18.15** alkaen Kauniaisten kaupungintalolla. Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset kokousasiat. Syyskokousta seuraa avoin yleisötilaisuus klo 19, jossa Kokoomuksen eurovaaliehdokas, kansanedustaja Pia Kauma käsittelee Suomen tämän hetken poliittista tilannetta.

KAUNIAISTEN MARTAT

Seuraava **kokous tiistaina 19.11. klo 18** Villa Junghansissa. Laitetaan hyvät niksit jakoon ja tehdään omia käsitoita. Uudet ja vanhat martat tervetuloa!

KAUNIAISTEN MUSIIKKIOPISTON KANNATUSYHDISTYS

Syyskokous. Kauniaisten musiikkiopiston kannatusyhdistys ry:n sääntömääräinen syyskokous on **ti 26.11. klo 18**, Vallmogård, Valmukuja 3. Kokouksessa käsitellään sääntöjen 13 § määräämät asiat. Tervetuloa! Hallitus

UNDERSTÖDSFÖRENINGEN FÖR GRANKULLA MUSIKINSTITUT

Höstmöte. Understödsföreningen för Grankulla musikinstitut ry. håller sitt stadgeenliga höstmöte **ti 26.11 kl. 18** i Vallmogård, Vallmogården 3. Mötet behandlar ärendet enligt 13 § i föreningens stadgar. Välkommen! Direktionen

KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

19.11. Sääntömääräinen syyskokous, minkä jälkeen aiheena seniorien ei ihan tavanomaiset harrastukset: luova kirjoittaminen (Pirkko Jääskeläinen ja Maija Niskanen), numismatiikka (Reijo Laakio), sumopainin seuranta (Eero Jussila).
03.12. Paavo Pitkänen: Riittävätkö rahat eläkkeisiin?
17.12. Joulujuhla. Tarkemmat tiedot ja ilmoittautumisohje jäsenkirjeessä. Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville. Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta. Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut löydät osoitteesta: www.ksry.fi

KAUNIAISTEN TAIDEKÄSITYÖLÄISET
GRANKULLA KONSTHANTVERKARE

Keltaisen Talon Vintiltä löydät yksilöllisiä, käytännöllisiä, käsin tehtyjä laadukkaita lahja-artikkeleita – ei mitään tavanomaista joulukimallusta. Esim. käsin painetut tekstiilit ja neuleet soveltuvat erinomaisesti lähetettäväksi postissa.

Thurmanin puistotie 1, puh. 09 505 2931, www.granitaidekasytolaiset.net

På Gula Husets Vind hittar du inte jul-tingeltangel men unika, användbara, vackra handgjorda gåvoartiklar av hög kvalitet. T.ex. handtryckta textilier och stickat är lätta att posta.

SPR, KAUNIAISTEN OSASTO
FRK, GRANKULLA-AVDELNINGEN

Sääntömääräinen syyskokous ti 19.11. klo 18. Villa Junghansin kellarissa. Sisäänkäynti alapihalta. Tervetuloa!
Stadgeenligt höstmöte ti 19.11 i Villa Junghans källare. Ingång från nedre gården. Välkommen!

Jaa iloa, anna joulupaketti

Toivon tähden Gunder Gustafson ottaa vastaan leikkikaluja ja ruokapaketteja **Kauniaisissa arkipäivisin 20.11.** asti, puh. 041 435 1242. Paketit lähetetään Latviaan ja Liettuaan. Lue lisää siitä, miten apu menee perille ja miten paketit tulee pakata: Starofhope.fi -> ajankohtaista -> joulupakettikeräys

Sprid glädje – skänk ett julpaket!

Hoppets stjärnas Gunder Gustafson, tfn. 041 435 1242, tar emot mat- eller leksakpaket i **Grankulla dagtid må – fram till den 20.11.** Paketen skickas till Lettland och Litauen. Läs mer om hur hjälpen når fram och hur du ska packa paketen här: Starofhope.fi -> aktuellt -> julpaketinsamling

Maisterintie 19

02700 Kaunainen



Rivitalo 95,5/133,5m²
Gallträsk-järven läheisyydessä tilava ja valoisa, edukseen erottuva rivitalon päätyhuoneisto.

Avarat oleskelutilat, 2-3 makuuhuonetta, saunoasasto, erilliset saniteettitilat sekä upea kattoikkunoin varustettu suuri käyttötila. Lisäksi aidattu eteläpiha, autokatos ja edulliset asumiskulut. Energialuokka A (2007).

Mh. 395.000 €

TOP FLOOR
TOMI SARLIN, LKV
p. 050 365 9200, tomi.sarlin@ylinkerros.fi
YLINKERROS OY TOP FLOOR
Kauppalaant. 42, 00320 Hki, www.ylinkerros.fi



Kauniaisten

KOKOOMUS

Kokoomuksen eurovaaliehdokas, kansanedustaja Pia Kauma
Kauniaisten Kokoomuksen vieraana **28.11.2013 alkaen 19.00 kaupungintalon valtuustosalissa.**

Kansanedustaja Kauman aiheena Suomen tämänhetken poliittinen tilanne.

Tilaisuus on avoin yleisötapautuma, johon kuntalaiset ovat tervetulleita! Tilaisuutta edeltää Kokoomuksen paikallisyhdistyksen syyskokous alkaen 18.15.



**Speaking
better
together**

englishwithjack.fi

**JULGLÖGG MED
EU-VALSKANDIDAT
PÄIVI STORGÅRD**


EU-valet 2014 närmar sej. Välkommen att diskutera EU-frågor med Sfp:s viceordförande Päivi Storgård, som kandiderar i Europaparlamentsvalet, **tisdagen den 26 november 2013 klockan 18.30** i Svenska Skolcentrums bibliotek, Västra skolstigen 3, Grankulla.

Glöggserving. VARMT VÄLKOMMEN!


**ESPOON SEUDUN KULTTUURISÄÄTIÖ
ESBONEJDENS KULTURSTIFTELSE**

Vuosijuhla pidetään Laurea-ammattikorkeakoulun auditoriossa Leppävaarassa to 14.11., Vanha maantie 9.

Årsfesten detta år i Yrkehögskolan Laurea i Alberga to 14.11, Vanha maantie 9.

Aloitamme glögillä klo 17 ja jatkamme juhlaohjelmalla klo 18. Juhlapuheen pitää Espoon valtuuston puheenjohtaja Timo Soini. Musiikki- ja tanssiesityksiä ja vuoden 2013 apurahojen jako.

Vi börjar med glögg kl. 17 och övergår till festprogrammet kl. 18. Musik och dans samt stipendieutdelning följer.

Vapaa pääsy – fritt inträde

Tervetuloa

Välkomna



- Ny färg på slitna möbler och träkiga väggar
- Skraddarsydd målarkurser för mindre sällskap
- Uudet värit kuluneisiin huonekaluihin ja seiiniin
- Räätelöityjä maalauskurseja pienille ryhmillä

WWW.KAMARI.FI
040 587 1213 • 040 508 6166

Pääsy rautatieasemalle

On ilahduttavaa että rautatien ja Helsingintien välinen alue siistitään. Todennäköisesti pysäköintijärjestelyt nyt paranevat. Mutta kaikki ei ole hyvin.

Pääsy asemalle on vaikeutunut selkeästi. Voi jopa kysyä, haluaako VR estää ihmisiä käyttämästä junaa. Aiemmin ne, jotka tulevat itäisestä Kauniaisista ovat voineet mennä junaan (ja poistua siitä) laiturin itäpäästä.

Nyt on rakennettu aita joka estää tämän. Sama ongelma koskee niitä autoilijoita, jotka jättävät autonsa pysäköintialueen itäosaan. Järjestely pakottaa ihmiset kävelemään tunnelille asti ja sieltä edelleen ylös laiturille.

Kiertotie vie kaksi-kolme minuuttia kauemmin.

Laiturin itäpäässä on sekä varoitusvaloilla että -äänellä varustettu ylikulku mikä mahdollistaa liikkumisen laitureiden 1 ja 2 välillä.

Me jotka tulemme pohjoisesta ja menemme pohjoiseen, olemme harpponeet kolmen raiteen yli, joista vain raide 3 on poikkeustilanteessa käytössä. Se on onnistunut hyvin, ovathan varoitussignaalit käytössä myös raiteella 3.

Ymmärrän kyllä, että pääsy asemalle suunnitellaan uudelleen kaupunkiradan rakentamisen yhteydessä, jolloin asema siirretään kauemmas länteen. Nyt toimenpiteitä voi pitää hätävarjelun

liioitteluna ja matkustajat mielletään idiooteiksi, joilla ei ole kykyä ylittää nämä ilmeisesti kuolemanvaaralliset raiteet 3, 4 ja 5 samalla kun edelleen on mahdollista ylittää raiteet 1 ja 2, joilla on vilkas junaliikenne.

Parahin VR (tai muu taho), joka olet näiden toimenpiteitten takana, avaa aitaan portti että jalankulkuliikenne voi jatkua kuten ennen.

LARS CHRISTER JOHANS

Toimitukselta: Kaunis Grani on lähettänyt kirjoituksen edelleen vastauspyynnön kera, mutta lehden mennessä painoon vastausta ei ollut vielä saatu.

Tillträde till järnvägsstationen

Det är glädjande att området mellan järnvägen och Helsingforsvägen snyggas upp.

Uppenbarligen blir parkeringen nu bättre ordnad. Men allt är inte bra.

Det sker en klar försämring i tillträdet till stationen. Man kan rent av fråga sig om VR vill hindra folk att åka tåg. Tidigare har de som kommer från östra Grankulla kunnat gå till (och från) tåget i östra ändan av perrongen.

Nu har man byggt ett stängsel som hindrar detta. Samma problem drabbar de bilister som lämnar bilen i östra delen av parkeringsplatsen. Arrangemangen tvingar folk att gå ända till

tunneln och vidare upp på perrongerna. En omväg som ökar tiden med två-tre minuter.

I östra ändan av perrongen finns en övergång med både varningsljus och -ljud så att man kan röra sig mellan perrongerna 1 och 2. Vi som kommer från norr eller går mot norr har klivit över tre står varav endast spår 3 är i undantagsfall i bruk. Det har gått hur bra som helst då varningssignalerna även fungerat för spår 3.

Jag skulle förstå att man planerar om tillträdet till stationen i samband med byggande av stadsbanan då stationen flyttas längre västerut. Nu är nog åtgärden

att betrakta som excess i nödvärn och idiotförklaring av passagerares förmåga att gå över de uppenbarligen livsfarliga spåren 3, 4 och 5 medan man fortfarande får gå över spåren 1 och 2 med livlig tågtrafik.

Bästa VR (eller den) som står bakom åtgärden, öppna en port i stängslet så att fotgängartrafiken kan fortsätta som förut.

LARS CHRISTER JOHANS

Redaktionen informerar: Insändaren har skickats vidare till de berörda med begäran om kommentar, men vid pressläggning hade Kaunis Grani inte ännu fått svar.

Kauniaisten meluongelma

Mielestäni kirkonkellojen soitto ei kuulu kaupunkialueelle. Se on täysin turha tapa, koska ei nyky maailmassa kukaan lähde kirkkoon kuullessaan kellojen kutsuvan.

Asun kirkon lähellä, ja isojen kellojen ääni on läpitunkeva ja häiritsevä aina kun ne soivat. Ja ne

soivat varsin usein, sunnuntaiaamunakin jo kello 9 alkaen.

Olen esittänyt Kauniaisten molemmille kirkkoherrille, että voisivat soittaa kirkkonsa kelloja harvemmin ja hiljempaa.

Kauniaisten suomenkielinen kirkkoherra lupasi selvittää voiko kelloja

soittaa hiljempaa, mutta vastausta ei ole kuulunut, ja kellot pauhaavat ihan niin kuin ennenkin.

Olenko ainoa, jota kirkonkellojen soitto häiritsee?

RICHARD JÄRNEFELT
TEOLOGIAN MAISTERI

KIRKKOHERRAT VASTAAVAT: Richard Järnefelt kertoo tällä palstalla pitävänsä kirkonkellojen soittoa kaupunkialueella turhana tapana ja meluongelmana. Olemme pahoillamme, että naapurimme kokee asian näin.

Olemme samaa mieltä Järnefeltin kanssa siitä, että kirkonkellojen soittoa tuskin tarvitaan tänä päivänä ilmoittamaan kellon-

aikoja. Kellojen soitto on kuitenkin vuosisatainen perinne ja osa suomalaista äänimaisemaa.

Suunnitelmisamme ei ole lopettaa Kauniaisissa perinnettä, joka kaikkialla Suomessa edelleen vahvana elää.

Kellojen soittoaajat ovat kaikissa luterilaisissa seurakunnissa samat. Sunnuntaiaamuna ensimmäinen soitto on kello 9. Onko

se aikaisin? Siitä on varmaankin monta näkemystä.

Mitä tulee kellon äänen voimakkuuteen, olemme Järnefeltin pyynnöstä selvittäneet sen säätämismahdollisuutta. Valitettavasti lyönnin voimakkuus ei ole nykyjärjestelmässämme säädettävissä.

MAURI VIHKO JA ULRİK SANDELL
KAUNIAISTEN KIRKKOHERRAT

Kyrkklockorna för ljudliga

Jag anser att kyrkklockors ljud inte hör till ett stadsområde. Att ringa i klockorna är en fullständigt onödig vana, eftersom ingen i modern tid beger sig till kyrkan då hen hör klockorna kalla.

Jag bor nära kyrkan, och de stora klockornas ljud är genomträngande

och störande. Klockorna ljuder ofta, även på söndagsmorgonen från och med klockan 9.

Jag har föreslagit för Grankullas båda kyrkoherdar, att dessa kunde minska frekvensen på och sänka volymen av klockringandet.

Kyrkoherden för Gran-

kulla finskspråkiga församling lovade utreda ifall det går att sänka på volymen, men jag har inte fått något svar, och klockornas buller fortgår precis som förr.

Är jag den enda som störs av klockorna?

RICHARD JÄRNEFELT
TEOLOGIE MAGISTER

KYRKOHERDARNA SVARAR: Richard Järnefelt skriver i detta blad att han anser kyrkklockringandet i en stadsmiljö vara en onödig sedvänja och ett oljudsproblem. Vi beklagar att vår granne upplever det så.

Vi är eniga med Järnefelt i det att kyrkklockorna numera knappast behövs för att meddela om tider. Klockringningen

är ändå en tradition sedan århundraden och en del av det finländska ljudlandskapet.

Vi har inga planer att i Grankulla avsluta en tradition som starkt fortgår överallt i Finland.

Klockringningarnas tidpunkter är de samma i alla lutherska församlingar. På söndagsmorgnar ringer vi första gången kl. 9. Är det tidigt? Det finns säkert

olika uppfattningar om det.

Då det gäller styrkan i klockans klang har vi på Järnefelts begäran undersökt justeringsmöjligheter, men så som klockan är byggd finns det tyvärr ingen möjlighet att justera klangen.

ULRIK SANDELL OCH MAURI VIHKO
KYRKOHERDARNA I GRANKULLA

Mitä metropolihallinto merkitsee Kauniaisille?

Kaunis Granin numerossa 11/2013 lausui käsitkensä, ettei Kauniaisten yhdistymisen Espooseen, Kirkkonummeen ja Vihtiin onneksemme toteutune.

Metropolihankehan taroittaa sitä, että Helsingil-

le ja sen ympärillä oleville 13 kunnalle perustettaisiin yhteinen, vaaleilla valittu metropolihallinto, ylipäätään päättävänä elimenään metropolivaltuusto.

Metropolihallinnon tehtävänä lain mukaan olisi

yhdyskuntarakenteen eheyttäminen sekä joukkoliikenteen ja sosiaalisen asuntotuotannon ohjailu.

Mielestäni joukkoliikenteen ja sosiaalisen asuntotuotannon ohjailu ovat kannatettavia asioita. Sitä

vastoin on vaikeata tässä vaiheessa päätellä, mitä tarkoitetaan yhdyskuntarakenteen ehyttämisellä. Todennäköisesti siinä on kysymys erityisesti yleiskaavoituksen keskitetystä ohjailusta, mikä

ei välttämättä heilauttaisi paljoakaan Kauniaisten kaavoitussuunnittelua. Metrohallinto päättäisi yleisemminkin maankäytöstä alueellaan.

Pidän metropolihallintoa, kun sen tehtävät

selkeästi rajataan, pääkaupunkiseudulle hyödyllisenä. Tosin se on omiaan lisäämään byrokratiaa ja kustannuksia.

KERKKO J. OINONEN
VARATUOMARI

HALUATKO HYVÄLLE TUULELLE?

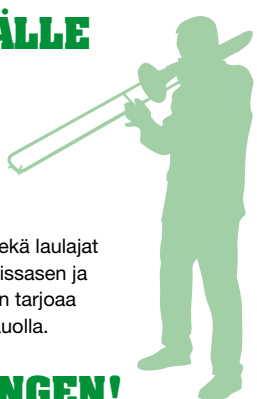
Tule GRANI BIG BANDin syyskonserttiin la 23.11., klo 16-18 Uuteen Paviljonkiin - siellä on taatusti hyvä fiilis.

Solistina Antti Rissanen pasuuna sekä laulajat Jeka ja Joel. Soitamme mm. Antti Rissanen ja Count Basien sävellyksiä. Varuboden tarjoaa yleisölle kahvia ja pientä purtavaa tauolla.

GLÖM INTE SWINGEN!

GRANI BIG BAND bjuder på stor höstkonsert lö 23.11, kl. 16-18 på Nya Paviljongen.

Som solist har vi Antti Rissanen på trombon samt vokalisterna Jeka och Joel. Vi spelar stycken av bl.a. Antti Rissanen och Count Basie. Varuboden bjuder på kaffe med tillugg i pausen.



TOIMISTOTILAA VUOKRATTAVANA

Yhtiömme vuokraa avokonttorista toimistotilaa yrittäjille Kauniaisten keskustassa osoitteessa Laaksotie 11.

Mahdolliset tiedustelut Kari Miettinen
PUH.: 050 2130 eMAIL: kari.miettinen@audicon.fi

Naturlig liftingbehandling med akupunktur
90 € / 490 € 6 ggr

Akupunktur 50 € / 60 min, 75 € / 90 min

Balancing kroppsmassage 60 € / 50 min

Balancing Therapy
Grankullavägen 13 F tel. 0505898393

Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin

helppoa

Lakeuden Emännät siivoaa satojen vuosien kokemuksella. Soita Alajärven emännälle M. Bucht

p. 010 281 2600, www.lakeudenpito.fi



Vihreä. Ekologinen. Moderni.

Naturalbalance 24.7 - uusi ihonhoitolinja Biolinelta!

Sinulle, jolle luonnolliset aktiivaineet ja ympäristöstä huolehtiminen ovat tärkeitä. Tule kokeilemaan heleyttävää Naturalbalance-kasvohoitoa tarjoushintaan 69 € (norm. 80 €)! Tarjous voimassa 13.12. saakka!

Kauneushoitola Paulette
puh. 040 756 0930

KAUPUNKI TIEDOTTAA

Kuulutukset

SUOKROUVINTIEN KATUSUUNNITELMA NÄHTÄVILLÄ

Kauniaisten kaupungin yhdyskuntalautakunta on kokouksessaan 15.10.2013 päättänyt asettaa suunniteltavana olevan Suokrouvintien katusuunnitelman maankäyttö- ja rakennusasetuksen 43 §:n mukaisesti julkisesti nähtäville.

Suunnitelma on nähtävänä 11.–25.11.2013 välisenä aikana kaupungin kotisivuilla sekä kaupungintalon ilmoitustaululla (Kauniaistentie 10) virka-aikana klo 8.00–15.45.

Mahdolliset muistutukset suunnitelmaa vastaan tulee osoittaa yhdyskuntalautakun-nalle kirjallisina viimeistään 25.11.2013 kello 15.45.

Lisätiedot: Kuntatekniikka, puh. 505 6387
Kauniaisissa 31.10.2013 Yhdyskuntalautakunta

KAVALLINTIEN JATKEEN KATUSUNNITELMA NÄHTÄVILLÄ

Kauniaisten kaupungin yhdyskuntalautakunta on kokouksessaan 15.10.2013 päättänyt asettaa suunniteltavana olevan Kavallintien jatkeen katusuunnitelman maankäyttö- ja rakennusasetuksen 43 §:n mukaisesti julkisesti nähtäville.

Suunnitelma on nähtävänä 11.–25.11.2013 välisenä aikana kaupungin kotisivuilla sekä kaupungintalon ilmoitustaululla (Kauniaistentie 10) virka-aikana klo 8.00–15.45.

Mahdolliset muistutukset suunnitelmaa vastaan tulee osoittaa yhdyskuntalautakunnalle kirjallisina viimeistään 25.11.2013 kello 15.45.

Lisätiedot: Kuntatekniikka, puh. 5056 387
Kauniaisissa 31.10.2013 Yhdyskuntalautakunta

Villa Breda

Bredantie 16

ELÄKELÄISTEN ATERIAPALVELU MA-PE klo 11–13.30.

Ruokalippuja myydään infossa arkisin klo 11–12.30.

Kauniaisissa asuvat eläkeläiset 5,80 €, muualla asuvat eläkeläiset 6,80 €. Eläkeläisten muut vieraat 8,84 €.

Villa Bredan ruokalista

ma 18.11. Broileri-kookoskastike, Marjarahka
ti 19.11. Lihakeitto, Kaurapaistos, vaniljakastike
ke 20.11. Kalaleike, Tyrnivispijuuro
to 21.11. Makaronilaatikko, Puolukkakiisseli, kermavaahto
pe 22.11. Uunissa haudutettua porsasta, Hedelmäsalaatti
ma 25.11. Amerikkalainen liha-papupata, Marjamousse
ti 26.11. Maksaa yrtti-kermakastikkeessa, Appelsiinirahka
ke 27.11. Broileri-mangolasagne, Mansikkakiisseli
to 28.11. Siskonmakkarakeitto, Mustikkakukko, vaniljakastike
pe 29.11. Uunilohi, Suklaamousse
www.kauniainen.fi/bredalounaat

AJANKOHTAISTA

– Villa Bredan joulumyyjäiset keskiviikkona 27.11. klo 10–13. Myynnissä käsitöitä, askartelutöitä, arpoja. Varaa ilmainen myyjäispöytäsi ennakkoon Sailalta askartelusta.

– Tulossa: Villa Bredan perinteiset ohjellmalliset puurojuhlat keskiviikkona 4.12. klo 15 alkaen palvelukeskuksen ruokasalissa. Tommi Varis laulaa ja laulattaa joululauluja. Puuro- ja kahvitarjoilu. Tilaisuus on maksuton. Ennakoilmoittautumiset tilaisuuteen 18.–26.11. Villa Bredassa. Lisätietoja Sailalta.

– Ikäihmisten Palveluopas Kauniainen on haettavissa esim. Villa Bredasta.

– Villa Bredan alakerrassa on liikuntasali, joka on tarkoitettu kauniaislaisille eläkeläisille. Sali ei ole yleinen kuntosali hyväkuntoisille. Aikataulut ilmoitetaan Villa Bredan ilmoitustauluilla. Lisätietoja fysioterapiasta 09 505 6381.

– Eläkeläisille on tarjolla tietokonehuoneessa ilmaista tietokoneen ja kännykänkätön ohjausta. Ajanvaraus ja lisätietoja Sailalta. Villa Bredassa toimii WiFi graniopen!

Viimeiset tiedot ohjelmista Villa Bredan ilmoitustauluilta ja Saila Helokalliolta.

VIKKO-OHJELMA

Maanantai: Käsitöitä ja askartelua klo 10–14 askartelussa. Käytössäsi on ompelukoneita, saumuri ja kangaspuut, mallilehtiä ja -kirjoja. Ohjaaja kotiteollisuusopettaja Saila Helokallio. Nypläysryhmä klo 12–15 askartelussa. Tervetuloa niin taitajat kuin vasta-alkajatkin, välineitä voi aluksi lainata. Ohjaaja Anneli Hongisto. Ladies bridge –ryhmä klo 13.55.–18.00 ruokasalissa. **Tiistai:** Klubi Breda – miesten oma ryhmä klo 10.30–13.30 askartelussa. Päivätoimintaa ja ruokailu, ilmoittautuminen Granin Lähiapu r.y.: puh. 040 518 9281 (ark. klo 9–13). Ryhmä alkaa 20.8. Samtalscafé på svenska alkaa 10.9. klo 10.30–12.00 alakerran kokoushuoneessa. **Keskiviikko:** Noin joka toinen keskiviikko klo 10.30–12 (parilliset viikot) Lupa unelmiin –taideprojekti askartelussa. Ohjaajana taidemaalari Irja Luostarinen. Lisätietoja Sailalta. Kaffekammari klo 13–15 alakerrassa. Kahvi 0,50 € ja kahvileipä 0.50 €.

Torstai: Käsitöyökahvila 12.9. klo 10–12 askartelussa. Tule kahville ja voit samalla tehdä ja saada ohjeita käsitöihisi. Bridgekerho klo 13.55–18.00 ruoksalissa.

Perjantai: Käsitöitä sekä askartelua 10–14 askartelussa. Ohjaaja Saila Helokallio. Naisten kerho 10.30–13.30 alakerran kokoushuoneessa. Päivätoimintaa ja ruokailu. Ilmoittautuminen Granin Lähiapu r.y.: puh. 040 518 9281 (ark. 9–13). *Lisätietoa viikko-ohjelmasta saat Saila Helokalliolta puh. 09 505 6452 tai 050 308 2452.*

Kauniaislainen eläkeläinen, tule aterioimaan, seurustelemaan, ahkeroimaan tai huvittelemaan. Sinun käytössäsi on alakerrassa biljardipöytä ja kuntopyörä, askartelussa mm. ompelukoneita ja kangaspuut. Lisäksi käytössäsi on tietokone. Talossa on myös pieni kirjasto. Voit myös tiedustella kuljetusta, joka tuo taloon ne, jotka eivät omin avuin pääse kulkemaan. Edestakaisesta kuljetuksesta peritään 2 €.

Sosiaalialan kysymykset: Palvelukeskuksen johtaja Marianne Ekholm puh. 09 505 6457

Talon toiminta: Toiminnanohjaaja Saila Helokallio puh. 09 505 6452
Info (auki 9–13): Toimistosihteeri Karin Heinrichs puh. 09 505 6455
Kuljetus: Guy Allenius puh. 050 500 4132
Kampaamo: Regina Sandström puh. 09 505 5076
Jalkahoito: Kristiina Vestman puh. 09 505 3438
Kosmetologi: Laleh Koivula puh. 044 218 7818

Influenssarokotukset

Terveyden ja hyvinvoinnin laitos suositaa maksuttoman kausi-influenssa-rokotteen antamista syksyn 2013 kuluessa seuraavilla henkilöille:

- 65 vuotta täyttäneet (syntyneet 1948 tai sitä ennen) terveydentilasta riippumatta
- Raskaana olevat naiset
- Perusterveet 6–35 kuukauden ikäiset lapset
- 6 kk – 64 vuotiaat sairautensa tai lääkityksensä vuoksi riskiryhmiin kuuluvat, jotka ovat säännöllisessä lääkärin hoidossa
- Välitöntä potilas- ja hoivatyötä tekeville terveys- ja sosiaalialan ammattilaisille ja opiskelijoille
- Tammikuussa 2014 varusmies palvelukseen astuvat miehet ja vapaa ehtoiseen asepalvelukseen
- astuvat naiset
- Vakavalle influenssalle alttiiden henkilöiden lähipiiri.

Raskaana olevat naiset rokotetaan äitiysneuvolassa. Äitiysneuvolan terveydenhoitaja vastaa rokotuksesta ja antaa tietoja puhelimitse (09 8789 1344 klo 12–13).

Alle kouluikäiset lapset saavat rokotukset lastenneuvolassa. Oma neuvola-terveydenhoitaja vastaa rokotuksesta ja antaa tietoja puhelimitse. (09 8789 1341 tai 09 8789 1343 klo 12–13)

Riskiryhmiin kuuluvien kouluilaisten huoltajia pyydetään ottamaan yhteyttä omaan kouluterveydenhoitajaan

Rokotuksia ei tulisi ottaa äkillisen tulehdustaudin aikana! Influenssarokotteesta on todennäköisesti hyötyä myös muille henkilöryhmille. Nämä yleisen rokotusohjelman ulkopuoliset rokotukset ovat rokotettaville maksullisia ja hankitaan lääkärin reseptillä apteekista. *Lisätietoja antaa terveydenhoitaja Susanna Björklund (to 09 8789 1332 klo 12–13 ja terveydenhoitaja May Bachér (09 8789 1343 klo 12–13).*

Rokotukset terveyskeskuksessa:

Rokotuksia annetaan aikuisille riskiryhmään kuuluville ja 65-vuotta täyttäneille terveyskeskuksen vastaanotolla sukunimen alkukirjaimen mukaan seuraavasti:

Ke 13.11. klo 09–11 K
To 14.11. klo 09–11 L
Ma 18.11. klo 13–15 M–O
Ke 20.11. klo 09–11 P–R
To 21.11. klo 09–11 S
Ma 25.11. klo 13–15 T–U
Ke 27.11. klo 09–11 V
To 28.11. klo 09–11 W–Ö
Ma 02.12. klo 13–15

Kela-kortti mukaan!

Terveysasema ja vanhuspalvelut

Yleinen hätänumero 112

Lääkärien ja hoitajien vastaanotto

– Arkisin klo 8–16, ajanvaraus puh. 09 8789 1300

Päivystys

– Arkisin klo 8–16, omalla terveysasemalla ajanvarauksella puh. 09 8789 1300

– Arkisin klo 16–08, pyhäpäivät ja viikonloput 24h Jorvin terveyskeskuspäivystys,puh. 09 4718 3300 Turuntie 150 – Jorvin lasten päivystyskliniikka (alle 16-vuotiaat) oma sisäänkäynti Turuntien puolelta

Voitte myös mennä seuraaviin päivystyspisteisiin:

– Haartmanin ja Malmin terveyskeskuspäivystykset

– Peijaksen terveyskeskuspäivystys

– Lastenklinikan päivystys (alle 16-vuotiaat)

Terveydenhoito

– Äitiys- ja ehkäisyneuvola ma–pe klo 12–13 puh. 09 8789 1344 – Lastenneuvola ma–pe klo 12–13, puh. 09 8789 1343 ja ma–to klo 12–13, puh. 09 8789 1341, ke 09 8789 1342 – Perheohjaaja puh. 09 505 6468

Fysioterapia

– Ma–pe klo 12–13 puh. 09 505 6381

Laboratorio, puh. 09 505 6365

– Näytteenotto klo 7.30–14.30

Kotihoito

– Ma–pe klo 12–13 (kotisairaanhoito), puh. 09 505 6462

– Arkisin klo 8–10 (kotihoidon ohjaaja) puh. 09 505 6461

Terveyskeskuksen sairaala Tammikumpu, puh. 09 505 6502

Erityispalvelut

– Psykologi ma, ke klo 11.00–11.30 puh. 09 505 6356

– Psykiatrian sairaanhoitaja ti ja to 13–14

puh. 09 505 6643, 050 411 6498

– Puheterapeutti ma klo 10.30–11.30 ja to klo 12–13

puh. 09 505 6355

Seniorineuvola puh. 09 8789 1332 (ti klo 12–13)

Rokotukset

– Rokotukset annetaan terveysasemalla perjantaisin klo 8–9 ilman ajanvarausta, tieoja torstaisin klo 12–13, puh. 09 8789 1332.

Suun terveydenhoito

– Ajanvaraus (ensiapupotilaat mieluummin klo 8.00–11.30)

klo 8.00–15.00, puh. 09 505 6379

– Päivystys Haartmanin sairaala ark. 14–21, la–su ja pyhäpäivät klo 8–21 puh. 09 3104 9999

TERVEYSNEUVONTA VUOROKAUDEN YMPÄRI PUH. 09 10023

Päivätoiminta Villa Anemonessa

Kauniaisten kaupungin omistamassa hoivakoti Villa Anemonessa, Lippajärventie 1, on aloitettu päivätoiminta. Päivätoiminta tarjoaa muistisairaille henkilöille virikkeellistä toimintaa ja omaisille tauon hoitotyöstä. Myös muut virkistys-ja ryhmätoiminnasta hyötyvät ikäihmiset voivat osallistua. Puh. 09 505 6528/osastonhoitaja ja 09 505 6829/päivätoiminnan ohjaaja

Koulujen ruokalista

ma 18.11. Jauheli hagulassi / Soija-kasviskastike
ti 19.11. Jauhemaksapihvit / Pinaattiohukaiset
ke 20.11. Nakkikeitto / Parsakaalikeitto
to 21.11. Kalaleike / Kesäkurpita-tomaattivuoka
pe 22.11. Kuorrutettu broileri / Punajuuripihvi
ma 25.11. Riistakäristys / Juurespata
ti 26.11. Pyttipannu / Kasvispyttipannu
ke 27.11. Uunikala / Hernepihvit
to 28.11. Perunamuussaka / Kasvisgratiini
pe 29.11. Riisipuuro / Kukkaalikeitto
www.kauniainen.fi/kouluruoka

Liikunta

LASTEN UIMAKOULUT KEVÄÄLLÄ 2014

Ryhmät:

I maanantaisin 13.1.–10.3. (ei 17.2./hihtoloma)

II tiistaisin 7.1.–4.3. (ei 18.2./hihtoloma)

III torstaisin 9.1.–6.3. (ei 20.2./hihtoloma)

IV maanantaisin 17.3.–12.5. (ei 21.4./2. pääsiäispäivä)

V tiistaisin 11.3.–29.4.

VI torstaisin 13.3.–15.5. (ei 17.4./kiirastorstai, ei 1.5./vappu)

Maanantaisin kokoontuvat seuraavat ryhmät:

15–16 tekniikkaryhmä (vaatimus 50 m uimataito)

16–17 alkeisryhmä uimataidottomille

17–18 alkeisryhmä uimataidottomille

18–19 jatkoryhmä (vaatimus 10 m uimataito)

Tiistaisin kokoontuvat seuraavat ryhmät:

17–18 alkeisryhmä uimataidottomille

18–19 jatkoryhmä (vaatimus 10 m uimataito)

Torstaisin kokoontuvat seuraavat ryhmät:

16–17 alkeisryhmä uimataidottomille

17–18 jatkoryhmä (vaatimus 10 m uimataito)

18–19 alkeisryhmä uimataidottomille

Ryhmiin otetaan enintään 12 lasta ilmoittautumisjärjestyksessä. (Tekniikkaryhmiin 15 lasta). Kokoontuminen ryhmäpukuhuoneessa 15 min ennen tunnin alkua. Opetus on kaksikielinen ja allasaika on 45 min. Alkeisryhmien alaikäraja on 5 vuotta.

Kurssseille ilmoitaudutaan Kauniaisten kaupungin www-sivujen kautta alkaen tiistaina 10.12. klo 9. Kurssimaksu on 65 € (sis. uuintimaksi) ja se maksetaan uimahallin kassalle kurssin alkaessa. Ilmoittautuminen on sitova ja edellyttää kurssimaksun maksamista. Maksettua kurssimaksua ei palauteta.

Tiedustelut 050 303 1977 tai 050 555 6252.

Huom! Numeroihin ei vastata liikuntaryhmien ohjauksen aikana. *Kauniaisten liikuntapalvelut*

Kirjasto

Aukioloajat 12.8.–31.12.2013

ma–to klo 10– 20, pe klo 10–17 / la, pyhien aatot 10 – 15
Aula ja lehtilukusali avataan arkisin klo 8, lauantaisin klo 10.

POIKKEAVAT AUKIOLOAJAT

HelMet-kirjastojen kirjastojärjestelmä päivitetään marraskuussa. Suurin osa kirjastoista, myös Kauniaisten kirjasto, on suljettu päivityksen takia.

Ma 18.11. kirjasto auki 10–16, lehtilukusali 8–16

Ti 19.11. suljettu, lehtilukusali auki 8–15

Ke 20.11. suljettu, lehtilukusali auki 8–15

Kirjailijailta: Malin Kivelä to 14.11. klo 18.30

Kirjailija Malin Kivelä kertoo ruotsiksi työstään ja uudesta romaanistaan ”Annanstans” (suomeksi ”Muualla”, Teos). Kivelä sai tämän vuoden Svenska Ylen kirjallisuuspalkinnon Helsingin kirjamessuilla. Hänen tuotantoonsa kuuluu näytelmiä, lastenkirjoja ja aikuisten kirjallisuutta. Kivelän edellinen romaani ”Du eller aldrig” sai Svenska litteratursällskapetin kirjallisuus-palkinnon ja oli ehdolla Runeberg-palkinnon saajaksi.

Jouluaskartelua la 23.11. klo 11–13

Jouluaskartelua kaikenikäisille lapsille Daniela Salon johdolla. Tervetuloa mukaan!

Seniorinetti

Opastamme ja vastaamme kysymyksiin tietokoneesta ja internetistä kirjastossa torstai-iltapäivisin. Osallistua voi kerran tai vaikka joka kerta. Ei tarvitse ilmoittautua etukäteen. 14.11. ja 28.11. klo 13–15.

Näyttelyjä:

Jonas Grundvall: Kollaasit (11.11.–30.11.)

Annika Pylvänäinen/Musko Design: Tossuja (11.11.–30.11.)

Kauniaisten kuvataidekoulut: Lucianpäivä, valon juhla (2.12.–14.12.)

Kansalaisopisto

Syksyn 2013 kurssiohjelma on netissä opiston kotisivulla *www.kauniainen.fi/kansalaisopisto* kohdassa opinto-ohjelma Syksy 2013.

Seuraavilla kursseilla on vielä tilaa:

– Method Putkisto, Hengittäen hyvä olo. Pe 8.11. klo 17–18 ja la 9.11. klo 10.30–12
– Equilibrium – Alignment Based Yoga Weekend Workshop, la 30.11. klo 10–16.30
– Itsetehdyt joulukortit, ke 4.12. klo 17.15–21
– Kaksoismuotokuva, opettaja: Beryl Furman, la–su 7.–8.12. klo 10–15
Lue lisää kursseista opinto-ohjelmasta tai nettisivuiltamme.

Kevään 2014 kurssiohjelma julkaistaan opiston kotisivulla joulukuun alussa, painettu opinto-ohjelma jaetaan kaikkiin kauniaislaisiin talouksiin 16.12. ja ilmoittautuminen kevään kursseille alkaa 8.1. klo 10.

www.opistopalvelut.fi/kauniainen

Puh. 09 505 6274, ma–to klo 9–15

VASTAAVA TOIMITTAJA

Markus Jahnsson
puh. 09 505 6248
markus.jahnsson@kauniainen.fi
www.kauniainen.fi



Kungörelser

FRAMLAGD GATUPLAN FÖR MOSSAKROGSVÄGEN

Samhällstekniska nämnden i Grankulla stad beslutade vid sitt möte 15.10.2013 att i enlighet med 43 § i markanvändnings- och byggförordningen lägga fram en plan för Mossakrogsvägen.

Planen är framlagd på stadens webbplats och anslagstavlan i stadshuset (Grankullavägen 10) 11.–25.11.2013 under tjänstetid kl. 8.00–15.45.

Eventuella anmärkningar mot planen ska skriftligen ställas till samhällstekniska nämnden senast 25.11.2013 kl. 15.45.

Närmare upplysningar: Kommuntekniken, tfn 505 6387
Grankulla 31.10.2013 Samhällstekniska nämnden

FRAMLAGD PLAN FÖR FORTSÄTTNINGEN PÅ KAVALLVÄGEN

Samhällstekniska nämnden i Grankulla stad beslutade vid sitt möte 15.10.2013 att i enlighet med 43 § i markanvändnings- och byggförordningen lägga fram en plan för fortsättningen på Kavallvägen.

Planen är framlagd på stadens webbplats och anslagstavlan i stadshuset (Grankullavägen 10) 11.–25.11.2013 under tjänstetid kl. 8.00–15.45.

Eventuella anmärkningar mot planen ska skriftligen ställas till samhällstekniska nämnden senast 25.11.2013 kl. 15.45.

Närmare upplysningar: Kommuntekniken, tfn 5056 387
Grankulla 31.10.2013 Samhällstekniska nämnden

Villa Breda

Bredavägen 16

MÅLTIDSSERVICE FÖR PENSIONÄRER MÅ–FRE KL. 11–13!

Lunchbiljetter säljs i infon vardagar kl. 11.00–12.30.

Pensionärer boende i Grankulla 5,80 €, övriga pensionärer 6,80 €. Pensionärernas gäster 8,84 €.

Villa Bredas matsedel

må	18.11	Broiler-kokossås, Bärkvark
ti	19.11	Köttsoffa, Havrepoj, vaniljsås
ons	20.11	Fiskschnitzel, Vispgröt av havtorn
to	21.11	Makaroniåda, Lingonkräm, vispad grädde
fre	22.11	Ugnsgris, Fruktsallad
må	25.11	Grisköttsgryta å la Amerika, Bärmousse
ti	26.11	Lever i ört-gräddsås, Apelsinkvark
ons	27.11	Broiler-mangolasagne, Jordgubbskräm
to	28.11	Siskonkorvsoppa, Limpa med inbakade blåbär, vaniljsås
fre	29.11	Ugnsstek lax, Chokladmousse

www.grankulla.fi /bredalunch

AKTUELLT

– Villa Bredas julbasar onsdag 27.11 kl. 10–13. Till salu hand- och hobbyarbeten, lotter. Reservera ditt avgiftsfria försäljningsbord av Saila i sysselsättningen.

– På kommande: Villa Bredas traditionella gröttfest med program onsdagen den 4.12 fr.o.m. kl. 15. Tommi Varis sjunger och leder julallsånger. Gröt- och kaffeservering. Tillställningen är avgiftsfri Anmäl Dig i förväg i Villa Breda den 18–26.11 Mera information av Saila.

– Serviceguide för seniorer i Grankulla kan avhämtas t.ex. från Villa Breda.

– I Villa Bredas nedre våning har vi en motionssal för Grankulla pensionärer. Motionssalen är inte ett allmänt gym för dem med god kondition. Veckoprogram anmäls på anslagstavlorna i Villa Breda. Mera information av fysioterapiin 09 505 6381.

–Handledning i användandet av dator eller mobiltelefon i it-rummet. Tidsreservering och tilläggsinformation av Saila. Vi har WiFi graniopen på Villa Breda.

De senaste nyheterna om programmet hittar Du på anslagstavlorna i Villa Breda eller får Du av Saila Helokallio tfn 09 505 6452 eller 050 308 2452.

VECKOPROGRAM

Måndag: Handarbete och pyssel kl. 10–14 i sysselsättningen. Symaskiner, överlocksmaskin och vävstol, modelltidningar och – böcker står till ditt förfogande. Handledning ges av hemsjöldslärare Saila Helokallio. Knypplingsgruppen kl. 12–15 i sysselsättningen. Välkomna alla, såväl nybörjare som vana knypplare. Du får låna redskap i början. Ledare Anneli Hongisto. Ladies bridge kl. 13.55 –18.00 i matsalen **Tisdag:** Klubb Breda – männens egen grupp kl. 10.30–13.30 i syssel-sättningen. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp r.f. tfn 040 518 9281 (vardagar kl. 9–13). Samtalscafé kl. 10.30–12.00 på svenska udda veckor börjar 10.9. i konferensrummet i nedre våningen **Onsdag:** Ungefär varannan onsdag kl. 10.30–12: Lupa unelmiin – konstprojekt i sysselsättningen. Som ledare konstnälare Irja Luostarinen. Mera information av Saila. Kaffekammari kl. 13–15 i nedre våningen. Kaffe 0,50 € och kaffebröd 0,50 €. **Torsdag:** Handarbetscafé börjar 12.9. kl. 10–12 i sysselsättningen. Kom på kaffe och samtidigt kan du arbeta och få hjälp med dina handarbeten. Bridgeklubben kl. 13.55–18.00 i matsalen. **Fredag:** Handarbete och pyssel kl. 10–14 i sysselsättningen med Saila Helokallio. Kvinnornas klubb 10.30–13.30 i konferensrummet i nedre våningen. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp r.f.: tfn 040 518 9281 (vardagar kl. 9–13). *Tilläggsinformation om veckoprogrammet ges av Saila Helokallio tfn 09 505 6452 eller 050 308 2452.*

Du Grankullapensionär, kom och ät, eller för att umgås, vara flitig eller roa dig. Till ditt förfogande finns i nedre våningen ett biljardbord och en konditionscykel, i sysselsättningen bl. a. symaskiner och vävstolar. Vi har även en dator som du kan använda. I huset finns det även ett litet bibliotek. Du kan också höra dig för om transport med husets bil, om du har svårt att röra dig på egen hand. En tur och retur resa kostar 2 €.

Sociala ärenden: Servicecentrets chef Marianne Ekholm tfn 09 5056 457

Husets aktiviteter: Verksamhetsledare Saila Helokallio tfn 09 505 6452

Info (öppet 9–13): Byråsekreterare Karin Heinrichs tfn 09 505 6455

Transport: Guy Allenius tfn 050 500 4132

Frisör: Regina Sandström tfn 09 505 5076

Fotvård: Kristiina Vestman tfn 09 505 3438

Kosmetolog: Laleh Koivula tfn 044 218 7818

Influensavaccinering

Institutet för hälsa och välfärd rekommenderar att följande personer vaccineras avgiftsfritt mot säsongsinfluensa under loppet av hösten 2013:

- 65 år fyllda personer (födda 1948 eller före) oberoende av hälsotillstånd
- Gravida kvinnor
- Friska småbarn i åldern 6–35 månader
- Personer i åldern 6 månader – 64 år vilka p.g.a. sin sjukdom eller medicinering hör till riskgrupper samt uppföljs regelbundet av läkare
- Personal och studeranden inom hälso- och socialvården som direkt arbetar inom patient- och vårdarbete
- Män som inleder sin värnplikt i januari 2013 samt kvinnor som påbörjar sin frivilliga militärtjänstgöring
- Anhöriga till personer i riskgrupperna.

Gravida kvinnor vaccineras på mödrarådgivningen. Hälsovårdaren svarar för vaccinationen och ger tilläggsuppgifter per telefon (09 8789 1344 kl. 12–13).

Barn under skolåldern vaccineras på barnrådgivningen. Den egna hälsovårdaren svarar för vaccinationen och ger tilläggsuppgifter per telefon (09 878 91341 eller 09 8789 1343 kl. 12–13).

Vårdnadshavare till de skolelever som hör till riskgrupperna ombedes kontakta den egna skolhälsovårdaren

Vid akut infektion bör vaccinering undvikas!

Influensavaccinering är sannolikt till nytta även för andra person-grupper. Dessa vaccinationer, som faller utanför det allmänna vaccinationsprogrammet, är avgiftsbelagda och vaccinet införskaffas med läkarrecept som kan avhämtas från hälsocentralen.

Hälsovårdare Susanna Björklund (to 09 8789 1332 kl. 12–13) eller hälsovårdare May Bachér (09 8789 1343 kl. 12–13) ger vid behov tilläggsuppgifter.

Vaccinering på hälsocentralen

Vaccinationerna ges åt de vuxna riskgrupperna och 65 års fyllda personer på hälsocentralens mottagning enligt den första bokstaven i tillnamnet under följande dagar:

Ons	13.11	kl. 09–11	K
To	14.11	kl. 09–11	L
Må	18.11	kl. 13–15	M–O
Ons	20.11	kl. 09–11	P–R
To	21.11	kl. 09–11	S
Må	25.11	kl. 13–15	T–U
Ons	27.11	kl. 09–11	V
To	28.11	kl. 09–11	W–Ö
Må	02.12	kl. 13–15	

FPA-kortet med!

Hälsostationen och äldreomsorg

Allmänt nödnummer 112

Läkar- och vårdarmottagning

– Vardagar kl. 8–16, tidsbeställning, 09 8789 1300

Jour

– Vardagar kl. 8–16 på den egna hälsostationen med tidsbeställning, tfn 09 8789 1300

– Vardagar kl. 16–08, helgar och veckoslut 24h Jorvs hälsocentraljour tfn 09 4718 3300, Åbovägen 150

– Jorvs barnjour (under 16 år) egen ingång från Åbovägen

Ni kan även gå till följande jourpolikliniker:

– Hälsocentraljourerna vid Haartmanska sjukhuset och Malms sjukhus

– Pejjas hälsocentraljour

– Barnklinikens jour (under 16 år)

Hälsovård

– Mödra- och preventivrådgivning må–fre kl. 12–13, tfn 09 8789 1344

– Barnrådgivning må–fre kl. 12–13, tfn 09 8789 1343 och

må–to kl. 12–13, tfn 09 8789 1341, onsdag 09 8789 1342

– Familjehandledare tfn 09 505 6468

Fysioterapi

– Må–fre kl. 12–13, tfn 09 505 6381

Laboratorium, tfn 09 505 6365

– Provtagning kl. 7.30–14.30

Hemvård

– Må–fre kl. 12–13 (hemsjukvården), tfn 09 505 6462

– Vardagar kl. 8–10 (hemvårdsledaren), tfn 09 505 6461

Hälsocentralens sjukhus Ekkulla, tfn 09 505 6502

Specialtjänster

– Psykolog må, ons kl. 11.00–11.30, tfn 09 505 6356

– Psykiatrisk sjukskötare ti och to 13–14 tfn 09 505 6643,

050 411 6498

– Talterapeut må kl. 10.30–11.30 och to kl. 12–13, tfn 09 505 6355

Seniorrådgivningen tfn 09 8789 1332 (ti kl. 12–13)

Vaccineringar

– ges på hälsocentralen fredagar kl. 8–9 utan tidsbeställning, info torsdagar kl. 12–13 tfn 09 8789 1332.

Munhälsovård

– Tidsbeställning (jourpatienter helst kl. 8.00–11.30) kl. 8.00–15.00, tfn 09 505 6379

– Jour Haartmans sjukhus vard kl. 14–21, lö–sö och helgdagar

kl. 8–21 tfn 09 3104 9999

HÄLSORÅDGIIVNING DYGNET RUNT Tfn 09 10023

Villa Anemone

På vårdhemmet Villa Anemone, Klappråskvägen 1, som ägs av staden har dagverksamhet inlett. Dagverksamheten erbjuder personer med minnessjukdomar stimulerande aktiviteter och avlastar samtidigt deras anhöriga. Även andra seniorer i behov av rekreatioms- och gruppverksamhet är välkomna. Tfn 09 505 6528/avdelningsskötare och 09 505 6829/dagverksamhetens instruktör

Skolornas matsedel

må	18.11	Gulasch av köttfärs / Soja-grönsakssås
ti	19.11	Leverfärsbiffar / Spenatplättar
ons	20.11	Knackkorvsoppa / Broccolisoppa
to	21.11	Fiskschnitzel / Zucchini-tomatform
fre	22.11	Gratinerad broiler / Rödbetsbiff
må	25.11	Fräst viltkött / Rotfruktsgryta
ti	26.11	Pyttipanna / Pyttipanna av grönsaker
ons	27.11	Ugnsstek fisk / Ärt biff
to	28.11	Potatismoussaka / Grönsaksgratin
fre	29.11	Ris gröt / Blomkålsoppa

www.grankulla.fi/skolmat

Idrott

SIMSKOLOR FÖR BARN VÅREN 2014

Grupper:

I måndagar 13.1–10.3 (ej 17.2./sportlov)

II tisdagar 7.1–4.3 (ej 18.2./sportlov)

III torsdagar 9.1–6.3 (ej 20.2./sportlov)

IV måndagar 17.3–12.5 (ej 21.4./annandag påsk)

V tisdagar 11.3–29.4

VI torsdagar 13.3–15.5 (ej 17.4./skärtorsdag, ej 1.5./första maj)

Måndags grupperna är följande:

15–16 teknik grupp (krav 50m simkunnighet)

16–17 nybörjar grupp för icke simkunniga

17–18 nybörjar grupp för icke simkunniga

18–19 fortsättnings grupp (krav 10m simkunnighet)

Tisdags grupperna är följande:

17–18 nybörjar grupp för icke simkunniga

18–19 fortsättnings grupp (krav 10m simkunnighet)

Torsdags grupperna är följande:

16–17 nybörjar grupp för icke simkunniga

17–18 fortsättnings grupp (krav 10m simkunnighet)

18–19 nybörjar grupp för icke simkunniga

Till grupperna tas max 12 barn i anmälningsordning. (teknikgruppen 15 barn) samling 15 minuter före kursens början i gruppomklädningsrum. Undervisningen är tvåspråkig och bassängtiden är 45 min. åldersgräns till nybörjargrupperna är 5 år.

Anmälan till kurserna via stadens www-sidor börjar tisdagen 10.12. kl 9. Anmälningen är bindande och kursavgiften (65 €, simavgift ingår) betalas till simhallens kassa när kursen börjar. Betald kursavgift returneras ej.

Förfrågningar 050 303 1977 eller 050 555 6252.

Obs! Numren svara inte under ledda grupptimmar.

Grankulla idrottstjänster

Biblioteket

Öppettider 12.8–31.12.2013

mån–tors 10–20, fre 10–17 / lör, dag före helg 10–15

Aulan och tidningsläsesalen öppnas vardagar kl. 8, lördagar kl. 10.

AVVIKANDE ÖPPETTIDER

HelMet-bibliotekens datasystem uppdateras i november. De flesta biblioteken, inklusive Grankulla bibliotek, är stängda under uppdateringen.

Mån 18.11 biblioteket öppet 10–16, tidningsläsesalen 8–16

Tis 19.11 stängt, tidningsläsesalen öppen 8–15

Ons 20.11 stängt, tidningsläsesalen öppen 8–15

Författarkväll: Malin Kivelä 14.11 kl. 18.30

Författaren Malin Kivelä berättar om sitt författarskap och sin nya roman "Annanstans". Kivelä fick Svenska Yles litteraturpris det här året på Helsingfors bokmässa. Hon har skrivit pjäser, barnböcker och romaner för vuxna. Kiveläs förra roman "Du eller aldrig" fick pris av Svenska litteratursällskapet och nominerades för Runebergspriset.

Julpyssel lör 23.11 kl. 11–13

Julpyssel för barn i alla åldrar under ledning av Daniela Salo. Välkomna med!

Novellcafé flyttat till 27.11

Novellcaféet som utannonserats den 20.11 är flyttat en vecka framåt eftersom biblioteket håller stängt för datauppdatering. Rätt tid är alltså 27.11 kl. 13.30.

Seniornet

Vi svarar på dina frågor om datorn och internet i biblioteket varannan torsdag. Undervisningsspråket är finska och engelska. Du kan delta en eller flera gånger. Man behöver inte anmäla sig i förväg. 14.11 och 28.11 kl. 13–15.

Utställningar:

Jonas Grundvall: Collage (11.11–30.11)

Annika Pylvänäinen/Musko Design: Tossor (11.11–30.11)

Grankulla konstskola: Lucia, ljusets fest (2.12.–14.12.)

Medborgarinstitutet

Höstens 2013 kursprogram finns på institutets hemsida www.grankulla.fi/medborgarinstitutet under Studieprogram hösten 2013.

Kurser med lediga platser:

– Equilibrium – Alignment Based Yoga Weekend Workshop, lö 30.11, kl. 10–16.30

– Gör julkorten själv, ons 4.12, kl. 17.15–21

– Dubbelporträtt, lärare: Beryl Furman, lö–sö 7–8.12, kl. 10–15

Läs mera om kurserna i broschyren eller på vår hemsida.

Vårens 2014 kurser publiceras på institutets hemsida i början av december, den tryckta kursbroshyren delas ut till varje hushåll i Grankulla 16.12 och anmälingarna till vårens kurser börjar 8.1 kl. 10.

www.opistopalvelut.fi/kauniainen/

Tfn 09 505 6274, må–to kl. 9–15

ANSVARIG REDAKTÖR

Markus Jahnsson
tn 09 505 6248
markus.jahnsson@kauniainen.fi
www.kauniainen.fi



Kaunis Grani löytyy nyt myös netistä. Läs Kaunis Grani även på nätet. www.kauniainen.fi/kaunisgrani



HIHTOKOULU SKIDSKOLAN

GrIFK Alpine 2014

Hiihtokoulun ja lumilautakoulun ilmoittautumistilaisuus

Kasavuoren koulukeskuksessa Kasavuorentie 1, Kauniainen keskiviikkona 20.11.2013 klo 17.30-20.30. Jonotusnumeroita hiihtokouluun jaetaan klo 17.00 alkaen ovelta. Lisää infoa www.grifkcalpine.fi

Tervetuloa!

Anmälningstillfället för skidskolan och snowboardskolan

ordnas i Kasavuoren koulukeskus Kasabergrvägen 1, Grankulla onsdagen den 20.11.2013 kl 17.30-20.30. Könummer delas ut f.r.o.m kl 17.00 vid dörren. Mera info www.grifkcalpine.fi

Välkommen!

HEAD

SPORT TO THE PEOPLE

INTERSPORT

ISO OMENA

Nyt Subway Granissa

Aamuvirkuille aamiaissubi® (15 cm) ja kahvi

5€

Tarjoillaan klo 10 asti.

Subitarjottimet!

alkaan 35€



SUBWAY
eat fresh.

Subway Grani® Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh. 040 658 0015
avoinna: ma-to 7.30-22, pe 7.30-23, la 9-23, su 9-22

GRANI BIG BAND



**ANTTI
RISSANEN**

23.11.2013 16.00

Nya Paviljongen - Uusi Paviljonki

Västra Skolstigen 3 Läntinen Koulupolku
Grankulla 02700 Kauniainen

Biljettreservationer: info@gbb.fi
Lippuvaraukset: 040-90 30000

www.gbb.fi



GraniMed
Läskärkeskus Läkarcentral



Folksam



S-MARKET
VARUBODEN - OSLA



Kortet.fi

20 €
18 € med

20 €
18 € med

VBO S-MARKET

VARUBODEN - OSLA

750 kg
Candy King
Irtomakeiset/
Godis i lösvikt

099
Magnum
Jäätelöpuikot/
Glasspinnar
Classic, valkosuklaa/
vitchoklad tai/eller minttu/
mint, 68 g (14,56/kg)

690 kg
Atria
Viljaporsaan sisäfilee/
Gris inrefilé
pehmeä pippuri/mjuk peppar, n./ca 500 g



Hinta voimassa/Priset gäller 11.-17.11.
099 kg
Kariniemen
Broilerin
koipireisi/Kyckling
lärbén, marin.,
n./ca 1,2 kg



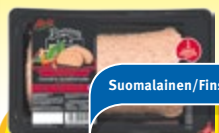
199
Valio Olo-
ruoansulatusjogurtti/
matsmältningsyoghurt
4 x 125 g, 500 g
(3,98/kg)



1290 kg
Rainbow
Savustettu kirjolohifilee/
Rökt regnbågslaxfilé
n./ca 700 g



099
Mummon
Ranskan-
perunat/ Pommes frites
450 g (2,20/kg)



399
Atria Bravuuri
Uunivalmis jauheliha-
mureke/ Ugnsfärdig
köttfärs
700 g (5,70/kg)



290
Atria
Herkkulenkki/
Delikatess länkkorv
450 g (6,44/kg)



250
Henriksson
Super-
sämpylät, Kipparinleipä
tai vehnäpitko/Super-
semlor, Skepparbröd eller
vetelängd, 400-600 g
(4,17-6,25/kg)



Hinta voimassa 2.10.2013 atk./Priset gäller fr.o.m. 2.10.2013
2220
Karhu III
20 x 0,33 l, 6,6 l (2,91/l)
(sis./inneh. 19,20 +
pantit/panter 3,00)



139
Old El Paso
Flour Tortillas
medium
8 kpl/st., 325 g (4,28/kg)



259
Old El Paso
Thik'n
Chunky salsa
hot, medium tai/eller mild
340 g (7,62/kg)



299
Old El Paso
Taco Spice Mix
30 g
(33,00/kg)



295
Heinz
Ketsuppi/
Ketchup
1 kg



S-market

- Kauniainen Etelä/Grankulla Södra
Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 762 6730
- Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra
Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 762 6440
(0,0835 €/puh/samtal + 0,1209 €/min)

Hinnat voimassa marraskuun loppuun/Priserna gäller till slutet av november

Arkisin 7-21 Vardagar
Lauantaisin 8-18 Lördagar
Sunnuntaisin 12-18 Söndagar



facebook.com/
varubodenosla

BONUS JOPA 5 %. MAKSA S-ETUKORTILLA, SAAT MAKSUTAPAETUA 0,5 %

BONUS UPP TILL 5 %. BETALA MED S-FÖRMÅNSKORTET, DU FÅR BETALNINGSSÄTTSFÖRMÅN 0,5 %

KAUNIAINEN PALVELEE - GRANKULLA BETJÄNAR

APTEEKKI - APOTEK

Kauniaisten Apteekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331. Ma-to 9-20, pe 9-18, la 9-16. www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekkit.net

FYSIOTERAPIA - FYSIOTERAPI

FysioSporttis Grani

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Kauniaistentie 7, 2. krs/vån, Grankullavägen Kauniainen 02700 Grankulla, puh./tfn 540 43460

JUHLAPALVELUT - FESTSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska. Puh./tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178 juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET - FRISÖRER OCH BARBERARE

Hiusateljé Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohjaongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuotekauppa. Tunnelitie/Tunnelvägen 6, puh./tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie/Dalvägen 11 02700 Kauniainen puh./tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

Grani Hair

Kaikki kampaamo- ja parturipalvelut. Laaja tuotevalikoima. Ammattinsa osaava henkilökunta. Kanta-asiakasetuja. Kauppakeskus 2. krs. Ark. 9-20, la 9-15, 24 h ajanvaraus puh. 420 8281, www.granihair.fi. Tervetuloa! Välkommen!

Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi / Damfrisör-barberare. Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 505 1601

Kauniaisten Parturiliike

Anne Knihtilä, Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 505 0993. Tervetuloa ilman ajanvarausta!

KAUNEUDENHOITO - SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Kauneushoitola ja kosmetiikan erikoisliike. Kavallintie/Kavallvägen 24, 02700 Kauniainen puh./tfn 09 505 3380, info@ailaairo.fi, www.ailaairo.fi

RVB Beauty Clinic Kauniainen

RVB hoitomenetelmät ja tuotteet. Laaksotie 11 C. Ajanvaraus puh. 045 270 1702, info@rvbkauniainen.com www.rvbkauniainen.com

LIIKUNTA JA HYVINVOINTI - MOTION OCH VÄLMÅENDE

Method Putkisto -keuhonhallintaa

KEHO KUNTOON! TEHOKURSSI alkaa 16.10. marjo.pursiainen@elisanet.fi, puh. 050 324 0695 www.methodputkisto.com/marjopursiainen

KAHVILAT - CAFÉER

Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti, catering. Ma-pe 8-18, la 9-15, www.lahelladeli.fi, puh. 0400 435 454

KIINTEISTÖHUOLTO - FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy

Kiinteistösiivoukset, puh./tfn 0400 412 300

KIINTEISTÖNVÄLITYS - FASTIGHETSFORMEDLING

RE/MAX, Kiinteistönvälitys Excellence Oy LKV

Kiinteistönvälitykseen, vuokraukseen ja asuntosijoittamiseen sitoutuneet yrittäjät. Vi betjänar även på svenska. Kauppakeskus Grani, Promenadiaukio 1, puh. 045 800 6500 www.remax-excellence.fi, excellence@remax.fi

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh./tfn 2311 0300 Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

KUNNOSSAPITO JA KORJAUS - UNDERHÅLL OCH SMÅREPARATIONER

Kodin ApuMies/Grani

Pienet remontit ja asennukset, myös tv ja digiboksit. Nopeasti ja edullisesti. Jag betjänar också på svenska. Puh./tfn 040 482 4343, sune.soderlund@saunalahti.fi www.kodinapumiesgrani.fi

Juuri Jokinen Oy

Kaikenlaiset syksyn pihatyöt: puiden ja pensaiden leikkaukset, haketuokset ym. lumityöt ja hiekoitukset, bobcat työt. Puh. 0500 487 658, e-mail juujok1@gmail.com

KULTA- JA KELLOLIIKKEET - GULD- OCH URAFFÄRER

Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiaukio/Promenadplatsen 1, puh./tfn 505 0090

LÄÄKÄRIPALVELUT - LÄKARTJÄNSTER

Lääkärikeskus GraniMed Läkarcentral GraniMed

Yleis- ja erikoislääkäripalvelut / Allmän- och speciallätjänster Laboratorio, UÅ/Ultraljud. Puh./tfn 09 4131 7400, 044 031 7400 Kauniaisten kauppakeskus III-krs / Köpcentrum Granimed III-vån www.granimed.fi

PANKIT - BANKER

Nordea Pankki Suomi Oyj/Nordea Bank Finland Abp

Minna Bonnici, pankinjohtaja/bankdirektör Promenadiaukio 1/Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA puh. 0200-3000/tfn 0200-5000

Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Helena Ståhlberg, Kauppakeskus Grani Köpcentrum Promenadiaukio/Promenadplatsen 1, 02700 Kauniainen/Grankulla, puh./tfn 010 247 6010, www.aktia.fi

Helsingin OP Pankki Oyj

Kauniaisten konttori, Jaana Lavanti Kauniaistentie 7, 02700 Kauniainen, puh./tfn 010 255 6400, www.op.fi

TILINTARKASTUS - REVISION

Revico Grant / Thornton Oy

PL/PB 18, Paciuksenkatu/Paciugatan 27, 00271 Helsinki/Helsingfors, puh./tfn 5123 330, fax 458 0250

Suomen Tilintarkastajaverkko Oy

HTM-yhteisö. Kari W. Saari, KHT. Jondalintie 14, 02700 Kauniainen puh./tfn 09 505 1328, fax 505 1173, Member of Polaris International

URHEILULIIKKEET - SPORTAFFÄRER

Sportti Thurman

Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 020 779 0130 Ark./Vard. 10-18, la/lö 10-15

TUPAANTULIAISET ASEMATIELLÄ - "HOUSEWARMING" PÅ STATIONSVÄGEN

KAUNIAISTEN YRITTÄJIEN UUDES-

SA TOIMISTOSSA järjestettiin tupaantuliaiset 7. marraskuuta. Iloiseen juhlaan osallistui runsaasti jäseniä ja yhteistyökumppaneita. Yrittäjillä on todella syytä tyytyväisyyteen. Monen vuoden jälkeen on yhdistyksen käytössä toimistohuone, joka antaa puitteet aktiiviselle toiminnalle. Ensi vuonna panostetaan yhdessä tekemiseen ja vaikuttamiseen. Kaikki ovat tervetulleita mukaan!

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT

7.11 ORDNADES GRANKULLA FÖRETAGARES "HOUSEWARMING" i de nya lokaliteterna. Många medlemmar och samarbetspartners kom och firade med oss. Företagarna har all orsak till belåtenhet. Efter flera år på vift, har företagarna nu ett fungerande arbetsrum som underlättar möjligheterna till en aktiv verksamhet. Nästa år kommer vi att satsa på att jobba och påverka tillsammans. Välkommen med i vår skara!

GRANKULLA FÖRETAGARE



Hieman ennen h-hetkeä. / Precis innan första gästerna steg in.

SYKSYN TAPAHTUMAKALENTERI - HÖSTENS EVENEMANG

MARRASKUU/NOVEMBER

23.11. Vuoden Yrittäjä -gaala
Årets företagargala, Dipoli

27.11. After Work, Moms klo /kl. 18.30

28.11. Joulunavaus / Grani Goes Christmas
Julöppning / Grani Goes Christmas
Ilmoittaudu viimeistään / Anm. senast 15.11.
Lisätietoja / Närmare info 050 505 0940

JOULUKUU/DECEMBER

03.12. Yrittäjäaamiainen / frukost, Moms

Lisätietoja/ytterligare information:
www.kauniaistenyrittajat.fi

 **Yrittäjät**
KAUNIAINEN-GRANKULLA

 **Grani**
KAUPPAGESKUS KÖPCENTRUM

WWW.KAUPPAKESKUSGRANI.FI

plusterveys

Syytä hymyyn
Ett leende betyder så mycket

- **Roni Jaarte**
Hammaslääkäri - Tandläkare
- **Peter Jungell**
Lääkäri, hammaslääkäri, suukirurgi
Läkare, tandläkare, oralkirurg
- **Maija Nykopp**
Hammaslääkäri - Tandläkare
- **Päivi Masalin**
Erikoishammaslääkäri, iensairaudet
Spec.tandläkare, parodontologi

Hammaslääkärit - Tandläkare
Jaarte & Jungell
Puh./Tel. 512 9110
Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen
Kyrkovägen 15, 02700 Grankulla
www.jaartejungell.fi

plushälsa

LAKIASIAINTOIMISTO
varatuomari Klaus Kavanne Ky
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden
perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten
sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

JURIDISK BYRÅ
vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners
arvsärenden, bouppteckningar och
företags avtalsärenden samt rättegångar.
Tfn 041 545 9601, även om kvällen

HIUSHUONE
AMELIE

Ammattitaitoista kampaamopalvelua Kauniaisten keskustassa.
Katso ajankohtaiset kampanjat www.hiushuoneamelie.fi.
Puh. 09 512 0201, Kirkkotie 15, tornitalo

Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos
Grankulla Fysikaliska Institut

Varaa aika
Beställ tid **505 2641**

Johanna Mannström Lisa Mannström
Tunnelitie 6 Tunnelvägen 6

Betlehemskyrkan

Gudstjänst söndagar kl. 11. | **Tonårsgrupp** onsdagar kl. 17.30.
Casatréff i Casa Seniori torsdagar kl. 14. | **Cellgrupp** varannan
onsdag (ojämna veckor) kl. 18.30. | **Knatte- och babyrytmik**
torsdagar kl. 9.30 och 10.45, fredagar kl. 9.30.

Grankulla svenska metodistförsamling
www.metodist.fi/grankulla, Kyrkovägen 18



KAUNIAISTEN KIRKKO
MESSU
PYHÄISIN KLO 10

GRANKULLA KYRKA
HÖGMÄSSA
HELGDAGAR KL. 12

NYT MYNNISSÄ

MATINKYLÄSSÄ remontoitava 3-4 h, k, lasitettu parveke 98,5 m².
Vhp. 225 000 €. Energialuokka E.

TARJOTAAN VUOKRALLE

MATINKYLÄSSÄ työsuhteasunnoksi hyvä 2 h + k + parveke 56,5 m².
Vuokra 780 €/kk + vesi 15 €/hlö/kk. Takuu 2 kk.
NIITYKUMMUSSA 2 h + k + parveke 53,5 m², vuokra 850 €/kk. Takuu 2 kk.
KAUNIAISSA 2 h + kk + parveke 39 m², vuokra 770 €/kk. Takuu 2 kk.

NYT KYSYNTÄÄ ALLE 100 m²:n VANHOILLE
KERROSTALOASUNNOILLE. TARJOA MYNTIIN!
ILMAINEN ARVIO MYNTIÄ VARTEN.

NYT KYSYNTÄÄ PIENEHKÖILLE, 2-3 h VUOKRA-ASUNNOILLE.
HOIDAMME MYÖS KIRJALLISET ARVIOT.

Tiedustelut Sirkku Tanskanen puh. 505 4217, 050 599 7168
Seppo Tanskanen, puh. 050 562 2205. Yrityksellämme käytössä juristipalvelut,
myös asiakkaille, sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa.

ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV
Vanha Turuntie 17, www.stasuntojarahoitus.fi, sirkku@stasuntojarahoitus.fi

UUTTA

SADEPESU

Sadepesu nopeuttaa sadepisaroiden
pakoa autosi päältä, joka parantaa
näkyvyyttä ja lisää turvallisuutta.

9.90 € Voimassa
sadepäivinä



OK AUTO RENT

Bensowinkuja 2, 02700 Kauniainen, (entinen Esso/St1)
Puh. (09) 439 1830, www.okautorent.fi

Kauniina arkeen & juhlaan!

Exviance-kasvohoito

Hoito sopii erinomaisesti rypyihin ja juonteisiin, kuivalle iholle, pigmenttimuutoksiin, akneen, epäpuhtaille iholle, rosaceaan ja atooppiseen ihottumaan sekä miehille että naisille! Sis. alkupuhdistuksen, hapotuksen, mekaanisen puhdistuksen, RTM-naamion, hieronnan, kultanaamion sekä voiteet.
75 € (85 €)

Ihoa hellävaraisesti kuoriva ja kirkastava timanttihionta

Avaa tukkeutuneen ihon, tasoittaa ihon pintaa ja mahdollistaa hoitoaineiden paremman tehon. Sis. hionnan, mekaanisen puhdistuksen ja ihotyypin mukaisen naamion.
59 € (65 €)

Täydellinen jalkahoito

sis. kylvetyksen, kynsien ja kynsinahojen hoidon, kovettumien poiston, kuorinnan, jalkanaamion ja rentouttavan hieronnan jaloille.
59 € (65 €)

Meiltä jälleen saatavilla edullisia
OPPILASHOITOJA!
Aikoja rajoitetusti.

Voimassa 25.11. asti.

KAUNEUSHOITOLA
MANDARINA

Kauniaistentie 7, Kauniainen, Kauppakeskus Grani
puh. (09) 505 1371, ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella
La sopimuksen mukaan. Tervetuloa! www.mandarina.fi

fenix
KAUNEUSKESKUS

Kynnet kauniiksi
pikkujouluihin

GEELILAKKAUKSET
-15%

Tarjous voimassa
26.11.2013 asti.

Palvelemme Sinua arkisin 8-21 lauantaisin 8-14

AJANVARAUS p. 050 503 6106
info@kauneuskeskusfenix.fi | www.kauneuskeskusfenix.fi

Seuraava lehti postilaatikossasi 26.11.
Nästa gång får du tidningen 26.11

MM Siivouspalvelut Oy

Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiiuokset

Varaa ilmainen arviokäynti!
info@mmsiivouspalvelut.fi, puh. 045 6385 774



KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning - Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa. Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdelle. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning - Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad. Grankulla stadsstyrelse utnämner varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

Hallitus/Styrelse
Stefan Stenberg (SFP)
Jessica Jensen (SFP)
Nina Colliander-Nyman (SFP)
Annukka Ala-Pappila (KOK)
Virva Wahlstedt (KOK)
Olavi Tupamäki (KOK)
Julius Jansson (VIHREÄT)

Varalla/Suppleanter
Catharina Brandt-Vahtola (SFP)
Thomas Romantschuk (SDP)
Heikki Kurkela (KOK)
Avustajat/Medarbetare
Jessica Jensen
Annika Mannström
Nina Colliander-Nyman

Eeva Kortekangas-Kalmari
Kirsi Klaike
Terhi Lambert-Karjalainen
Jukka Knuuti
Clara Palmgren
Catharina Brandt-Vahtola
Jan Andersson
Kirsi Lassooy
Ritva Mönkäre

Henrik Huldén
Peik Stenberg
Sirkku Vepsäläinen
Kai Kuusisto
Junnureparit/Juniorer
Tita Hukkinen
Hanna Teikari
Belén Weckström
Cindy Sukapää